

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕ СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**
ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ И СЕРВИСА

КАФЕДРА ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

МАМТКУЛОВА К.А.

«FRANÇAIS POUR LES ECONOMISTES»

(ПОСОБИЕ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ЭКОНОМИСТОВ З КУРСА)

1ЧАСТЬ



САМАРКАНД – 2020

Маматкулова К.А.. «Français pour les économistes», Методическое пособие по французскому языку для экономистов 3 курса, 2020г.,- 5.12п.л.

Составитель: Маматкулова К.А. – ст.преп.кафедры Обучения языкам.

Реценденты:

Хусаинова Л.Ю. – к.ф.н., доцент кафедры Обучения языкам

Каршибоева У.Д. – д.ф.н., профессор кафедры Французского языка и литературы СамГИЯ

Методическое пособие обсуждена и утверждена на заседании кафедры Обучения языкам _____.11.2020 года протокол №4

Методическое пособие рассмотрена и утверждена на заседании учебно-методического объединения института от _____ 2020г. протокол №____

Председатель УМО

проф.К.М.Мирзаев

ВВЕДЕНИЕ

Пособие по французскому языку для экономистов предназначено для студентов специальности «Экономика», «Финансы и банковское дело» изучающих французский язык с начального уровня. Рассчитанное на учебный курс аудиторных занятий, учебное пособие направлено на формирование и развитие навыков работы с литературой по специальности на французском языке. Аутентичные тексты и разнообразные упражнения лексико-грамматического характера подобраны на современном и актуальном по тематике языковом материале.

Предлагаемое пособие французского языка поможет открыть для обучающихся информационное пространство на не знакомом им ранее языке и расширить диапазон доступных источников информации в ходе выполнения научной работы. Издание подобного рода отвечает потребностям высшего профессионального образования на современном этапе, облегчая обучающимся вхождение в мировое образовательное и информационное пространство.

MODULE 1 UNITÉ 1

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ:

1. Французский алфавит.
2. Диакритические и орфографические знаки.
3. Буквы и буквосочетания, которые пишутся, но не произносятся.
4. Буквосочетания гласных.
5. Буквосочетания согласных.
6. Буквосочетания, обозначающие носовые звуки.

ГРАММАТИКА:

1. Структура простого предложения.
2. Настоящее время (Présent) глаголов I группы.
3. Особые случаи спряжения глаголов I группы.
4. Настоящее время (Présent) глаголов III группы avoir и être.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТ: France: situation géographique et économique.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

1. Французский алфавит

Французский алфавит, в отличие от русского, имеет 26 букв:

Буква Название Буква Название

A a « a » N n « en »

B b « b é » O o « o »

C c « c é » P p « p é »

D d « d é » Q q « ku »

E e « ø » R r « er »

F f « ef » S s « es »

G g « g é » T t « te »

H h « ach » U u « u »

I i « i » V v « vé »

J j « ji » W w « double vé »

K k « ka » X x « iks »

L l « el » Y y « i grec »

M m « em » Z z « zed »

2. Диакритические и орфографические знаки

1) Знаки, которые в некоторых случаях ставятся над французскими буквами: « ' » (accent aigu), « ` » (accent grave), « ^ » (accent circonflexe), « .. » (tréma), отражают различные варианты произношения:

à – [a] переднеязычное;

â – [ɑ] заднеязычное;

é – [e] закрытое;

è – [ɛ] открытое;

ê – [ɛ] открытое;

ô – [o] закрытое;

û – [y];

ï – не входит в буквосочетания и всегда читается как отдельное [i].

2) ç – всегда читается как [s].

3. Буквы и буквосочетания, которые пишутся, но не произносятся

1) -e, -s, -t, -p, -x, -z в конце слова.

Например: vite, assez, mis, prix, plat, corps.

2) -ent окончание 3 лица множественного числа глаголов.

Например: ils parlent.

3) -r в суффиксах -er, -ier.

Например: aller, premier.

4) h в начале и середине слова.

Например: homme, véhicule, cahier.

4. Буквосочетания гласных.

1) ou – примерно соответствует русскому «у».

Например: poudre, sous, couper.

2) ai – примерно соответствует русскому «Э».

Например: faire, mais, binaire.

3) oi – примерно соответствует русскому «я» с кратким «у».

Например: noir, devoir, avoir.

4) ui – примерно соответствует русскому «и» с кратким «у».

Например: puis, suite, nuit.

5) au, eau – примерно соответствует русскому «о».

Например: autre, beaucoup.

6) eu, œui – примерно соответствует звуку, промежуточному между обозначаемыми русскими буквами «о» и «ё».

Например: moteur, acteur, œuvre.

5. Буквосочетания согласных.

1) ch – примерно соответствует русскому «ш».

Например: chef, chapitre, chic.

2) gn- примерно соответствует русскому «нь».

Например: ligne, Espagne.

3) ph – примерно соответствует русскому «ф».

Например: phare, philosophie.

4) gu – примерно соответствует русскому «г».

Например: Prague, guitare.

5) qu – примерно соответствует русскому «к».

Например: publique, quatre.

6) согласный s между гласными озвончается и читается близко к русскому «з».

Например: plaisir, choisir, cyclone.

7) согласный с произносится близко к русскому «с» перед гласными е, і, у и близко к русскому «к» перед гласными а, о, и и перед согласными.

Например: central, économie, cube.

8) согласный g произносится близко к русскому «ж» перед гласными е, і, у и близко к русскому «г» перед гласными а, о, и и перед согласными.

Например: garage, grammaire, girafe, gérer.

9) согласный t в сочетаниях -tion, -tie произносится близко к русскому «с».

Например: révolution, apparition, production, démocratie, diplomatie, aristocratie.

10) буквосочетание -ill- читается близко к русским «й», «ий».

Например: travailler, famille, médaille.

Исключения: mille (тысяча), ville (город), tranquille (спокойный) и их производные.

6. Буквосочетания, обозначающие носовые звуки

Согласные т и п в сочетании с гласными в конце слова и перед согласными

обозначают носовые звуки:

1) an, am; en, em читаются как « а » носовое.

Например: dans, chambre, entrer, température.

2) on, om читаются как « о » носовое.

Например: bon, façon, contre.

3) in, im, yn, ym, ain, aim читаются как « ε » носовое.

Например: matin, sympathique, impossible, craindre, atteindre.

4) un, um читаются как « ѿ » носовое.

Например: un, parfum, emprunt.

Примечания:

1) В конце слов латинского происхождения um читается близко к русскому «ом».

Например: minimum, maximum.

2) Буквосочетания гласных с удвоенными nn, mm не образуют носовых звуков.

Например: ennemi, annuler, homme.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Прочтите следующие сокращения:

UE, SA, TV, TGV, CV, CEI, RFA, VTT, OMC, FMI, RER, SNCF, FIPF, SARL, TVA, VPC, SDF, EDF, GDF.

2) Прочтите словосочетания, от которых образованы данные сокращения, и запомните их русские эквиваленты:

Union Européenne – Европейский союз

Société anonyme – акционерное общество

Télévision – телевидение

Train à grande vitesse – скоростной поезд

Curriculum vitae – резюме (анкета)

Communauté des Etats indépendants – Содружество Независимых Государств (СНГ)

République fédérale d'Allemagne – Федеративная Республика Германия (ФРГ)

Vélo tout terrain – велосипед повышенной проходимости

Organisation mondiale de commerce – Всемирная торговая организация (ВТО)

Fonds monétaire international – Международный валютный фонд

Réseau express régional – линия скоростного метрополитена (в Париже)

Société nationale des chemins de fer français – Национальное общество железных дорог Франции

Fédération internationale des professeurs de français – Международная федерация преподавателей французского языка

Société à responsabilité limitée – общество с ограниченной ответственностью

Taxe à (sur) la valeur ajoutée – налог на добавленную стоимость

Vente par correspondance – посыльная торговля

Sans domicile fixe – лицо без определенного места жительства

Electricité de France – объединение электроэнергетической промышленности Франции

Gaz de France – объединение газовой промышленности Франции

ГРАММАТИКА

1. Структура простого предложения.

Для французского предложения характерен прямой порядок слов: подлежащее – сказуемое – прямое дополнение (дополнение без предлога) – косвенное дополнение (дополнение с предлогом) Например: La France (подлежащее) exporte (сказуемое) des produits de luxe (прямое дополнение) dans beaucoup de pays (косвенное дополнение). – Франция экспортирует предметы роскоши во многие страны.

2. Настоящее время (Présent) глаголов I группы.

К первой группе спряжения относятся глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на -er (кроме глагола aller).

Например: parler (говорить)

je parle, tu parles, il / elle/ on parle, nous parlons, vous parlez, ils / elles parlent

3. Особые случаи спряжения глаголов I группы .

1) В глаголах, оканчивающихся на -cer, перед о пишется ç.

Например: lancer – nous lançons.

2) В глаголах, оканчивающихся на -ger, перед o после g пишется буква e.

Например: manger – nous mangeons.

3) Глаголы, имеющие в предпоследнем слоге инфинитива é или е, меняют их на è перед слогом, содержащим е немое.

Например: céder – je cède, tu cèdes, il/elle/on cède, ils/elles cèdent, но nous cédons, vous cédez; mener – je mène, tu mènes, il/elle/on mène, но nous menons, vous menez.

4) У некоторых глаголов на -eler/-eter удваивается конечная согласная основы перед е немым.

Например: jeter – je jette, tu jettes, il/elle/on jette, ils/elles jettent, но nous jetons, vous jetez; appeler – j’appelle, tu appelles, il/elle/on appelle, но nous appelons, vous appelez.

5) У глаголов на -ayer/-oyer/-uyer в единственном числе и 3 лице множественного числа Présent у заменяется на i

Например: essayer (пытаться) – j’essaie, tu essaies, il/elle/on essaie, nous essayons; vous essayez, ils/elles essaient.

NB! Для глаголов на -ayer возможно также спряжение с сохранением y.

Например: payer (платить) – je paye/paie, tu payes/pais, il/elle/on paie/paye, nous payons, vous payez, ils/elles paient/payent.

**4. Настоящее время глаголов III группы avoir и être avoir – иметь
être – быть** je suis, tu es, il/elle/on est, nous sommes, vous êtes, ils/elles sont

УПРАЖНЕНИЯ

3) Проспрягайте в настоящем времени (Présent) следующие глаголы:
arriver, travailler, appuyer, envoyer, lever, peser, rappeler, voyager, commencer.

4) Поставьте глаголы в скобках в нужную форму Présent:

1. Les arbres (cacher) la forêt. 2. La mer du Nord (baigner) la France au Nord. 3. La France (posséder) des territoires et des départements d’outre-mer. 4. On (appeler) les territoires français en-dehors du continent européen territoires / départements d’outre-mer. 5. Nous (appeler) souvent la filiale parisienne. 6. On (projeter) ce film partout. 7. La France (jouer) un grand rôle dans l’histoire mondiale. 8. Les Pyrénées (séparer) la France de l’Espagne. 9. Le génie (commencer) les beaux ouvrages, mais le travail les (achever). 10. Il (payer) par carte bancaire. 11. La femme (régner) et ne gouverne pas (Mme de Girardin). 12. Le lundi, nous (commencer) à travailler très tôt, voilà pourquoi nous ne (manger) presque rien le matin.

5) Поставьте глаголы в скобках в нужную форму Présent:

1. Le père de Jean (être) économiste. 2. Notre collègue (être) comptable. 3. Tu (avoir) assez de temps pour ce travail. 4. Je ne (être) jamais en retard. 5. Nous (avoir) des amis en France. 6. J’(avoir) beaucoup de problèmes. 7. Je (être) ce que je (être). 8. Les absents (avoir) toujours tort (Destouches). 9. La France (être) un Etat-nation ancien. 10. Les Anglais (être) occupés, ils n’(avoir) pas le temps d’être polis (Montesquieu). 11. Nous (être) d’accord. 12. Tout (avoir) une fin.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

6) Выучите приведенные ниже слова и словосочетания и их русские эквиваленты:

Situation (f) - ситуация, положение

situation géographique - географическое положение

situation économique - экономическое положение

République (f) - республика

Français, -e (adj.) - французский, -ая

Etat (m) - государство

Pays (m) - страна

Puissance (f) - 1) мощь; 2) держава

Occidental, -e (adj.) - западный, -ая

Oriental, -e (adj.) - восточный, -ая

Ouest (m) - запад

Est (m) - восток

Nord (m) - север

Sud (m) - юг

Mondial, -e (adj.) - мировой, -ая

Mer (f) - море

Océan (m) - океан

Île (f) - остров

Continent (m) - континент

Frontière (f) - граница

Territoire (m) - территория

territoire d'outre-mer - заморская территория

Posséder - обладать, иметь

Membre (m) - член

Union (f) européenne - Европейский союз

Construction (f) européenne - европейское строительство

Langue (f) - язык

Capitale (f) - столица

Monnaie (f) - 1) деньги; 2) валюта

Influence (f) - влияние

Intervention (f) - вмешательство

Economie (f) - экономика

Secteur (m) - сектор

secteur agroalimentaire - продовольственный сектор

secteur aéronautique - авиационный сектор

secteur automobile - автомобильный сектор

secteur du tourisme - туристический сектор

secteur nucléaire - ядерный сектор

secteur du luxe - сектор производства предметов

Conseil (m) - совет

Sécurité (f) - безопасность

Nations (f, pl) unies - Объединенные нации

Liberté (f) - свобода

Egalité (f) - равенство

Fraternité (f) - братство

Drapeau (m) - знамя

Bleu, -e (adj.) - синий, -я / голубой, -ая

Blanc, blanche (adj.) - белый, -ая

Rouge (adj.) - красный, -ая

ТЕКСТ

7) Определите ключевые слова данного текста.

8) Составьте план текста из 9 пунктов на русском и французском языках.

9) Передайте содержание текста на русском языке в 9 предложениях.

10) Переведите текст на русский язык.

France: situation géographique et économique

La France, officiellement la République française, est un Etat de l'Europe occidentale. La mer du Nord baigne la France au nord, la Manche au nord-ouest, l'océan Atlantique à l'ouest et la mer Méditerranée au sud-est. Elle a des frontières communes avec la Belgique et le Luxembourg au nord-est, l'Allemagne et la Suisse à l'est, l'Italie et Monaco au sud-est, l'Espagne et Andorre au sud-ouest. La France métropolitaine a plusieurs îles, notamment la Corse. La France possède également de nombreux territoires en-dehors du continent européen. On appelle ces territoires France d'outre-mer ou DOM-TOM. Ces territoires sont:

- sur le continent sud-américain: la Guyane;
- dans l'océan Atlantique: la Guadeloupe, la Martinique, Saint-Pierre-et-Miquelon, Saint-Martin, Saint-Barthélemy;
- dans l'océan Pacifique: la Polynésie française, la Nouvelle-Calédonie, Wallis-et-Futuna, Clipperton;
- dans l'océan Indien: La Réunion, Mayotte, les Iles Eparses, les Iles Crozet, les Iles Kerguelen, Saint-Paul-et-Amsterdam;
- en Antarctique: Terre Adélie.

La France est membre fondateur de l'Union européenne. La capitale de la France est Paris, la langue officielle – le français et la monnaie – l'euro. Etat-nation ancien, la France joue un rôle déterminant dans l'histoire mondiale par l'influence de sa culture et de ses valeurs démocratiques et républicaines et par son rôle pionnier dans la construction européenne. L'économie de la France est de type capitaliste avec une intervention étatique assez forte. Elle est un des leaders mondiaux dans les secteurs de l'agroalimentaire, de l'aéronautique, de

l'automobile, du luxe et encore du tourisme et du nucléaire. Puissance nucléaire, la France est l'un des membres permanents du Conseil de sécurité des Nations unies. La devise de la France est « Liberté, Egalité, Fraternité » et son drapeau est tricolore: bleu, blanc, rouge.

(D'après: <http://www.wikipedia.fr/>)

- 11) Найдите в тексте интернациональные слова и приведите их русские эквиваленты.**
- 12) Найдите в тексте глаголы I группы. Переведите и проспрягайте их.**
- 13) Найдите в тексте случаи употребления глаголов avoir и être.**
- 14) Найдите в тексте существительные мужского рода с суффиксами: -ent, -an, -eur, -isme.**
- 15) Найдите в тексте существительные женского рода с суффиксами: -ière, -tion, -ure, -ence, -aie, -ie.**
- 16) Найдите в тексте прилагательные мужского (женского) рода, оканчивающиеся на: -al(e), -eux(euse), -teur(trice), -el(le), -ique, -ier(ière).**
- 17) Найдите в тексте наречия с суффиксом –ment. От каких прилагательных они образованы?**

MODULE 1 UNITÉ 2

ГРАММАТИКА:

1. Отрицательная форма глагола.
2. Настоящее время глаголов II группы.
3. Настоящее время глаголов III группы faire и aller.
4. Количественные числительные. 10
5. Правила чтения дат (день, месяц, год).
6. Вопросительные предложения.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТЫ: Образцы CV.

ГРАММАТИКА

1. Отрицательная форма глагола

Во французском языке отрицательная форма глагола образуется при помощи частиц ne и pas. Частица ne ставится перед глагольной формой, а pas – после нее. Например: Il ne parle pas français. – Он не говорит по-французски.

NB! В инфинитиве обе частицы ставятся перед глаголом.

Например: C'est une occasion à ne pas manquer. – Это случай, который нельзя упустить (нужно не упустить).

2. Настоящее время (Présent) глаголов II группы

Ко второй группе спряжения относятся глаголы, оканчивающиеся в неопределенной форме на -ir. Главной отличительной чертой спряжения этих глаголов в настоящем времени является наличие во множественном числе суффикса -iss-.

Например: choisir (выбирать)

je choisis, tu choisis, il/elle/on choisit,
nous choisissons, vous choisissez, ils/elles choisissent

Наиболее распространенные глаголы II группы:

- agir (действовать), réfléchir (размышлять), obéir (слушаться, повиноваться), finir (заканчивать/-ся, завершать/-ся), unir (объединять, сочетать), réunir (соединять, объединять), réussir (удаваться), vieillir (стареть), investir (инвестировать);
- глаголы, производные от названий цветов, например: rougir (красить в красный цвет, краснеть), brunir (красить в темный цвет, загорать), blanchir (отбелывать, стирать), jaunir (желтеть), verdir (зеленеть);
- глаголы, обозначающие изменение размеров, например: grandir (увеличиваться, расти), grossir (толстеть), mincir (делаться тонким, худеть), maigrir (худеть).

3. Настоящее время (Présent) глаголов III группы faire и aller

faire (делать) : je fais, tu fais, il/elle/on fait, nous faisons, vous faites, ils/ elles font
aller (идти, ехать): je vais, tu vas, il/elle/on va, nous allons vous allez, ils/elles vont

УПРАЖНЕНИЯ

1) Проспрягайте в Présent следующие глаголы II группы:

investir, réfléchir, agir, vieillir, jaunir, maigrir, verdir, finir, réussir.

2) Поставьте глаголы II группы в скобках в нужную форму Présent:

1. Le papier souffre tout et ne (rougir) de rien. 2. Les Français parlent vite et (agir) lentement (Conon de Béthune). 3. Selon un dicton français, grossir, c'est vieillir, mais ça 11 ne signifie pas que nous (vieillir) toujours quand nous (grossir). 4. Les personnes qui (blanchir) l'argent (choisir) assez souvent de petites banques de province ou (investir) parfois à court terme. 5. Ils (réfléchir) bien et ne (faire) pas de fautes. 6. Les subordonnés (obéir) au chef. 7. Une théorie fondamentale ne (vieillir) pas vite. 8. La période d'essai du nouveau collaborateur (finir) la semaine prochaine. 9. Un grand merci ne (remplir) pas la bourse. 10. La peur (grossir) les objets. 11. Tout est bien qui (finir) bien. 12. Les gens trop timides (rougir) facilement.

3) Поставьте глаголы в скобках в нужную форму Présent:

1. Qui langue a à Rome (aller). 2. Ces gants noirs et ce manteau gris (aller) bien ensemble. 3. Les bons comptes (faire) de bons amis. 4. Le bruit ne (faire) pas de bien, et le bien ne (faire) pas de bruit. 5. Les petites économies (faire) de grandes maisons. 6. Menteur ne (aller) pas loin. 7. Mauvaise réputation (aller) jusqu'à la mer, bonne réputation reste au seuil de la maison. 8. L'habit (faire) l'homme. 9. Il (faire) des progrès en français. 10. Un petit prêt (faire) un débiteur, un gros prêt un ennemi. 11. Ils (faire) des économies pour acheter un appartement. 12. J'espère que vous (aller) bien.

4. Количественные числительные

Принципы образования французских количественных числительных:

1) Простые числительные: 0 – zéro, 1 – un, une, 2 – deux, 3 – trois, 4 – quatre, 5 – cinq, 6 – six, 7 – sept, 8 – huit, 9 – neuf, 10 – dix, 11 – onze, 12 – douze, 13 – treize, 14 – quatorze, 15 – quinze, 16 – seize.

2) Составные числительные до 20:

17 – dix-sept, 18 – dix-huit, 19 – dix-neuf.

3) Простые круглые десятки:

20 – vingt, 30 – trente, 40 – quarante, 50 – cinquante, 60 – soixante.

4) Составные круглые десятки:

70 – soixante-dix, 80 – quatre vingts, 90 – quatre-vingt-dix.

5) Числительные, обозначающие простые десятки и единицы Образуются по принципу арифметического сложения. При присоединении к десяткам числительного un употребляется союз et.

21 – vingt et un, 22 – vingt-deux, 23 – vingt-trois и т.д.

6) Числительные, обозначающие составные десятки и единицы, образуются по тому же принципу. Перед числительным onze употребляется союз et.

71 – soixante et onze, 77 – soixante-dix-sept, 99 – quatre-vingt-dix-neuf.

7) Числительные, обозначающие сотни, тысячи, миллионы:

100 – cent, 200 – deux cents, 232 – deux cent trente-deux,

1000 – mille, 2000 – deux mille, 1 000 000 – million

8) Особенности чтения числительных:

□ в числительных буква x в конечном положении произносится как [s], однако в составных числительных конечная x числительного произносится как [z].

Например: dix-huit, dix-neuf.

□ в числительных cinq, six, huit, dix, vingt конечные согласные не произносятся, если эти числительные стоят перед словами, начинающимися с согласного или h придыхательного.

Например: cinq minutes, huit problèmes, dix verres.

5. Правила чтения дат

1) Число, обозначающее год, может читаться двумя способами:

□ с использованием тех же разрядов чисел, что в русском языке (тысяч и сотен). Например: 1956 – mil neuf cent cinquante-six.

NB! Обратите внимание на особое написание числительного mil с одним l, встречающееся только в датах.

□ с использованием тех же разрядов чисел, что в английском языке (десятков и сотен).

Например: 1956 – dix-neuf cent cinquante-six.

2) В отличие от русского языка, число месяца, начиная со 2-го, обозначается не порядковым, а количественным числительным.

Например: 05.08. – le cinq août.

NB! Обратите внимание на обязательное употребление перед числом месяца

определенного артикля le.

3) Названия месяцев во французском языке

Поскольку и во Франции, и в России используется один и тот же григорианский календарь, названия месяцев во французском и русском языках образованы от одних и тех же латинских основ:

janvier – январь, février – февраль, mars – март, avril – апрель, mai – май, juin – июнь, juillet – июль, août – август, septembre – сентябрь, octobre – октябрь, novembre – ноябрь, décembre – декабрь.

УПРАЖНЕНИЯ

4) Прочтите следующий текст вслух, обращая особое внимание на произношение числительных:

Avec une superficie de 550 000 km² (kilomètres carrés), la France est le plus grand pays de l'Europe occidentale (20% [pourcent] environ de l'Union européenne). La population de la France est de 61 000 000 d'habitants. Plus de 50% des Français habitent dans de grandes villes dont la population est de plus de 50 000 habitants. Paris (agglomération comprise) compte environ 10 000 000 d'habitants. 12 villes françaises ont plus de 350 000 habitants, Lille, Lyon, Marseille comptent chacune 1 200 000 d'habitants. 30 villes françaises ont plus de 200 000 habitants.

5) Прочтите вслух по-французски следующие даты:

21.02.1835; 15.06.1913; 07.10.1748; 25.12.2009; 05.08.1954; 09.05.1945;
17.01.1695; 13.07.1907; 31.03.1811; 03.09.1777; 12.04.1961; 07.11.1917

6. Вопросительные предложения

1) Общий вопрос (без вопросительного слова) строится следующими способами:

- с помощью инверсии (перемена мест подлежащего и сказуемого), простой или комбинированной: Parle-t-il français? (Он говорит по-французски?) – простая инверсия. Michel, parle-t-il français? (Мишель говорит по-французски?) – комбинированная инверсия;
- без инверсии с помощью оборота est-ce que: Est-ce qu'il parle français? (Говорит ли он по-французски?);
- без инверсии с помощью интонации (в разговорной речи): Il parle français? (Он говорит по-французски?).

2) Частный вопрос (с вопросительным словом)

А. Вопрос к подлежащему. 1) К одушевленному подлежащему: Qui parle français? / Qui est-ce qui parle français? (Кто говорит по-французски?) 2) К неодушевленному подлежащему: Qu'est-ce qui se trouve à droite? (Что находится справа?)

Б. Вопрос к прямому дополнению. 1) К одушевленному прямому дополнению: Qui voyez-vous? / Qui est-ce que vous voyez? (Кого вы видите?) 2) К неодушевленному прямому дополнению: Que voyez-vous? / Qu'est-ce que vous voyez? (Что вы видите?)

В. Вопрос к косвенному дополнению. 1) К одушевленному косвенному дополнению: Avec qui part-il? (С кем он уезжает?) A qui penses-tu? (О ком ты думаешь?) 2) К неодушевленному косвенному дополнению: Avec quoi dessinez-vous? (Чем вы рисуете?) A quoi penses-tu? (О чем ты думаешь?)

Г. Вопрос к определению. Quel(s) livre(s) cherchez-vous? (Какую книгу (какие книги) вы ищите?) Quelle(s) question(s) avez-vous? (Какой вопрос (какие вопросы) у вас есть?) (Возможные ответы: Nous cherchons le dernier roman de Gavalda. – Мы ищем последний роман Гавальда. Mes questions portent sur l'horaire des trains. – Мои вопросы касаются расписания поездов).

Д. Вопрос к именной части сказуемого. Comment sont vos problèmes? (Каковы ваши проблемы?) (Возможный ответ: Nos problèmes sont difficiles. – Наши проблемы сложные.)

Е. Вопрос к числительному. Combien de frères a-t-il? (Сколько у него братьев?)

Ж. Вопрос к обстоятельству. Quand partons-nous? / Quand est-ce que nous partons? (Когда мы уезжаем?) Où pars-tu? / Où est-ce que tu pars? (Куда ты уезжаешь?) Où sommes-nous? / Où est-ce que nous sommes? (Где мы находимся?) Pourquoi part-elle? / Pourquoi est-ce qu'elle part? (Почему она уезжает?) Comment agit-il? / Comment est-ce qu'il agit? (Как он действует?)

УПРАЖНЕНИЕ

6) Поставьте вопросы к выделенным словам или всему предложению:

1. L'Université Emory se trouve à Atlanta, aux Etats-Unis.
2. Des chercheurs russes et américains participent au projet.
3. Pour réussir, le projet doit avoir un financement suffisant.
4. Il envisage d'aller en Chine.
5. Le chef d'équipe a sous sa responsabilité 5 personnes.
6. Il a une expérience suffisante pour travailler comme chef de projet.
7. Actuellement la SARL emploie 117 personnes.
8. Les résultats des recherches sont impressionnantes.
9. On trouve beaucoup d'informations utiles par Internet.
10. Nous lançons un nouveau projet avec des collègues français.
11. Sans une formation professionnelle nécessaire il est impossible de prétendre à ce poste.
12. Pour postuler sa candidature, il est nécessaire de présenter un CV.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

7) Выучите приведенные ниже словосочетания и их русские эквиваленты:

Coordonnées (f pl) - координаты

Disponible (adj.) - доступный, -ая

Disponibilité (f) - доступность, наличие

Mobilité (f) - мобильность

Déplacement (m) - перемещение

Poste (m.) - должность, рабочее место

Contrat (m.) - договор, контракт

contrat de travail - трудовой договор

contrat à plein temps - договор на работу в режиме полной занятости
(на полную ставку)

contrat à temps partiel - трудовой договор в режиме неполной занятости

Interim (m) - временное исполнение обязанностей, замещение

par interim - временно, временный

CDI (m) = **Contrat à durée indéterminée** - бессрочный трудовой договор

CDD (m) = **Contrat à durée déterminée** - трудовой договор на определенный срок

Niveau (m) - уровень

Formation (f) - образование, подготовка

formation professionnelle - профессиональная подготовка

formation universitaire - университетское образование

Expérience (f) - опыт

expérience professionnelle - опыт работы

Objectif (m) - цель, задача

objectif professionnel - профессиональная цель

Centre (m) - центр

centre d'intérêt - область интересов

Loisirs (m pl) - досуг

Salaire (m) - заработная плата

salaire annuel - годовой объем заработной платы

salaire brut - номинальная заработная плата

salaire net - заработная плата за вычетом налогов

Salarial, -e - относящийся к заработной плате

prétentions salariales - желаемая заработная плата

Baccalauréat (m) - 1) франц. экзамен на степень бакалавра

после завершения среднего образования; 2) франц. степень бакалавра;

3) канад. диплом об окончании первой ступени университета

DUT (m) = **Diplôme universitaire technologique** - диплом об окончании технологического университета

BTS (m) = **Brevet de technicien supérieur** - диплом / свидетельство о высшей подготовке технического работника

Langue (f) - язык

langue maternelle - родной язык

langue étrangère - иностранный язык

Lu - зд. владение языком на уровне чтения

Parlé - зд. владение разговорными навыками

Ecrit - зд. владение навыками письменной речи

Courant - зд. беглый

Notions - зд. слабое владение языком

Mention (f) - 1) упоминание; 2) положительная оценка

mention assez bien - достаточно хорошо

mention bien - хорошо
mention très bien - очень хорошо
mention excellent - отлично
Stage (m) - стажировка
Entreprise (f) - предприятие
Suivi (m.) - мониторинг
Gestion (f) - управление
Diffusion (f) - распространение
Distribution (f) - распределение, сбыт
Bénévole (adj.) - добровольный
Bénévolat (m) - работа на общественных началах
Logiciel (m) - программное обеспечение
Progiciel (m) - встроенные программы, пакет прикладных программ
Traitement (m) - обработка
traitement des commandes - обработка заказов
traitement des données - обработка данных
Base (f) de données - база данных
Commande (f) - заказ
enregistrement des commandes -- регистрация заказов
Facture (f) - счет, фактура, счет-фактура
établir une facture - выписать счет
Facturation (f) - выписывание счета, фактурирование
Logistique (f) - логистика
Livraison (f) - поставка, доставка
délais (m) de livraison - срок поставки
bon (m) de livraison - накладная, сопроводительный документ
Prix (m) - цена
Promotion (f) - продвижение товара
Tract (m) - листовка
Echantillon (m) - образец
échantillon gratuit - бесплатный образец
Tâche (f) - задача, задание
Equipe (f) - группа, команда
Litige (m) - спор, тяжба
Réclamation (f) - рекламация
Fiche (f) - карточка
fiche technique - техническая карточка
Appel (m) d'offre - тендер
Devis (m) - смета

8) Прочтите следующие образцы резюме и ответьте на вопросы:

1. Каковы основные разделы франкоязычных резюме? 2. Каков уровень образования кандидатов? 3. На какие должности они претендуют? 4. Каков

послужной список кандидатов? 5. Каковы хобби и увлечения составителей данных резюме, и как они соотносятся с их профессиональными качествами?

9) Переведите тексты со словарем.

TEKCT 1

Né(e) le 22-02-1990

Mobilité géographique:

Possibilité de déplacements: Oui

Type de poste recherché: Hôtesse d'accueil

Type de contrat: CDD à plein temps

Niveau de formation: Bacclauréat

Langues: Français – langue maternelle, Anglais – courant

Formation professionnelle et universitaire:

2009 – 2010 Licence 2 de Psychologie

2008 – 2009 Licence 1 de Psychologie à l'Université de Strasbourg

2007 – 2008 Licence 1 AES (Administration économique et sociale) à l'Université de Strasbourg

2007 Baccalauréat ES (économoque et social) mention assez bien

Expérience et objectifs professionnels:

2010 Hôtesse pour Strada-marketing (distribution de presse gratuite, flyers, tracts, échantillons gratuits)

2009 – 2010 Bénévolat à AFEV (Association de la Fondation étudiante pour la ville): accompagnement scolaire de deux enfants de neuf et huit ans juin 2009

Stage à Euroscience (secrétariat, mise à jour de la base de données) février 2009

Distribution de tracts pour un restaurant Courtepaille

2008 – 2009 Bénévolat à AFEV: accompagnement scolaire de deux enfants de huit et onze ans

2007 – 2008 Babysitting (garde d'un enfant de un an)

2006 – 2007 Babysitting (garde d'enfants de un et trois ans)

Centres d'intérêt – Loisirs:

Piano, handball, VTT

По материалам сайта www.stage-emploi.com

TEKCT 2

Né(e) le 13-12-1968

Mobilité géographique:

Possibilité de déplacements: non

Type de poste recherché: Assistant(e) polyvalent(e)

Type de contrat: CDI à plein temps

Prétentions salariales (salaire annuel brut souhaité):

15 KEuro – 30 KEuro

Niveau de formation: BTS – DUT

Langues: anglais – lu, parlé, écrit; espagnol – notions

Formation professionnelle et universitaire:

1991 DUT GEA

Informatique: Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Intranet et Internet

Expérience et objectifs professionnels:

Depuis 09/2008

Signalisation Protection Logistique (SPL), Orgeval F, Fabricant de mobilier urbain

Assistante commerciale sédentaire

- Gestion d'un portefeuille clients France (25 départements) depuis l'édition de devis (appels d'offre, demande quantitative), la prise de commandes, l'établissement de bons de livraison jusqu'au suivi du transport et la génération des factures

- Back office: gestion des litiges et des non conformités

- Participation aux tâches communes du service: mise à jour des tarifs, création d'articles, diffusion des catalogues et tarifs, secrétariat 01/2008 – 08/2008 Terreal, Les Mureaux F, leader français des matériaux de construction en terre cuite

Correspondante commerciale (interim)

- Enregistrement, gestion et suivi des commandes au départ de 6 sites de production

- Interface entre les clients, la force de vente et la logistique

- Gestion des litiges, des demandes d'échantillons 08/2003 – 09/2007

Expatriation aux USA

- Volontariat à l'école primaire américaine (aide et soutien aux professeurs, promotion de la culture française, bibliothécaire)

- Organisatrice des festivités, visites de musées au sein du groupe francophone en Central Massachusetts 02/2000 – 07/2003

Saint-Gobain Céramiques Informatique et Organisation, Avignon. Centre de compétences / Assistante commerciale Progiciel SAP R/3

- Enregistrement on line des demandes/incidents des utilisateurs SAP, dispatching auprès des consultants et suivi jusqu'à leur résolution

- Elaboration des déplacements France et étranger (13 consultants/ordres de mission/avion/hôtel)

- Gestion administrative: secrétariat, notes de frais, commandes d'achat

02/1993 – 10/1999 Eclair Prestil Groupe Bonduel, Bernay, France

Assistante commerciale

- Traitement des commandes et suivi jusqu'à la livraison, tarifs, réclamation et litiges, facturation export

- Gestion commerciale: prix, délais, échantillonage, fiches techniques, promotions, organisation et participation aux expositions

- Management de l'équipe de production et des expéditions (10 personnes)

Centres d'intérêts – Loisirs

Tourisme (Europe et USA), lecture, gymnastique, cuisine française et étrangères

По материалам сайта www.stage-emploi.com

- 10) Прочтите вслух все числительные, содержащиеся в текстах.**
- 11) Найдите в текстах интернациональные слова. Сравните их значения и грамматические характеристики в русском и французском языках.**
- 12) Найдите в текстах специальные термины и приведите их русские эквиваленты.**
- 13) Найдите в текстах существительные мужского рода с суффиксами: -ment, -on, -at, -ant/-ent, -eau, -ier, -age/-ige, -teur, -isme.**
- 14) Найдите в текстах существительные женского рода с суффиксами: -ité, -esse, -ence, -tion, ée, -ique, -trice, -aison, -ure.**
- 15) Найдите в текстах прилагательные мужского (женского) рода, оканчивающиеся на: -ique, -el(le)/ -al(e), -ais(e), -aire, -ent(e), -ain(e), -une(e), -er(ère).**

MODULE 1 UNITÉ 3

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ:

Членение французского текста на смысловые отрезки (синтагмы) и связывание звуков (liaison).

ГРАММАТИКА:

1. Порядковые числительные. Чтение простых и десятичных дробей.
2. Основные подгруппы глаголов III группы:
 - глаголы на -uire;
 - глаголы на -endre/-ondre;
 - глаголы prendre, mettre и их производные.
3. Местоименные глаголы.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТ: Macroéconomie. Circuit économique.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Членение французского текста на смысловые отрезки (синтагмы) и связывание звуков (liaison)

В отличие от русского языка, во французском под ударением находится не каждое отдельное слово, а целые смысловые отрезки высказывания. Эти отрезки текста произносятся без пауз между словами, то есть как одно слово, и ударение падает на последний слог такой группы, которая называется *синтагмой*. При слитном произнесении слов внутри синтагм возникает явление связывания (liaison), то есть начинают произноситься непроизносимые согласные в конце слов, когда они оказываются перед словами, начинающимися с гласных или с *h* немого.

NB! Перед *h* придыхательным, которое помечено в словарях знаком * (например, *haut, *héros), связывание не делается.

При связывании некоторые согласные изменяют свое звучание: « t » звучит как « d », « g » – как « k », « f » – как « v », « n » в буквосочетаниях, образующих носовые звуки, как обычное « n », « x » и « s » – как « z ».

Примеры обязательного связывания:

1) Между притяжательным, указательным прилагательным, числительным и следующим словом.

Например: *mes amis, ces enfants, trois étudiants, neuf heures, dix élèves.*

2) Между прилагательным и существительным.

Например: *un grand homme, de faux amis, un bon élève.*

3) От односложных предлогов к слову, к которому они относятся.

Например: *sans elle, chez eux, dans un instant.*

4) Между местоимением-подлежащим, местоимением-дополнением и глаголом.

Например: *vous avez, ils ont, elle vous appelle.*

5) После оборотов *c'est*, *il est*.

Например: *c'est assez, il est impossible.*

6) Между глаголом *être* в 3 лице единственного и множественного числа и причастием прошедшего времени или именной частью сказуемого.

Например: *il est absent, ils sont étudiants, elle est allée.*

УПРАЖНЕНИЕ

1) Прочтите следующие фразы, обращая внимание на связывание:

1. Les absents ont toujours tort (Destouches). 2. Je me sers d'animaux pour instruire les hommes (La Fontaine). 3. Nos vrais ennemis sont en nous-mêmes (Bossuet). 4. Les beaux esprits se rencontrent (Voltaire). 5. Les héros sont faits comme les autres hommes (La Rochefoucault). 6. Les ennemis de nos ennemis sont nos amis (Proverbe). 7. En été comme en hiver, qui quitte la place la perd (Désaugiers). 8. Vingt têtes, vingt avis (Proverbe). 9. Les yeux sont le miroir de l'âme (Proverbe). 10. Les arbres cachent la forêt (Proverbe). 11. Les affaires sont les affaires (Proverbe). 12. A petit oiseau petit nid (Proverbe).

ГРАММАТИКА

1. Порядковые числительные. Чтение простых и десятичных дробей

Порядковые числительные:

1) Французские порядковые числительные образуются путем прибавления к количественным числительным суффикса *-ième*.

Например: *trois* – *troisième* – третий / третья; *onze* – *onzième* – одиннадцатый / -ая; *cinquante-six* – *cinquante-sixième* – пятьдесят шестой / -ая.

2) Порядковое числительное *unième* (первый / ая) образуется от количественных числительных типа: *21e* – *vingt et unième* (двадцать первый). Во всех остальных случаях употребляется форма *premier* / *première* (первый / ая).

3) Числительному *deux* соответствуют два порядковых числительных – *deuxième* и *second* / -е (второй / -ая).

4) Порядковые числительные-производные от *cinq* (5) и *neuf* (9) имеют особую орфографию: *cinquième* (пятый / ая), *neuvième* (девятый / ая).

Простые дроби имеют следующий вид:

1) Однословные наименования: $\frac{1}{2}$ – *demi* (прилагательное) и *la moitié* (существительное); $\frac{1}{3}$ – *le tiers* / *un tiers*, $\frac{1}{4}$ – *le quart* / *un quart*.

2) Наименования с использованием в числителе количественных числительных и множественного числа существительных *tiers* и *quart* в знаменателе: $\frac{2}{3}$ – *deux tiers*, $\frac{3}{4}$ – *trois quarts*.

3) Остальные простые дроби, образуемые количественным числительным в числите и порядковым – в знаменателе: $\frac{3}{8}$ – *les trois huitièmes*; $\frac{5}{8}$ – *les cinq huitièmes*.

Десятичные дроби

Французские десятичные дроби читаются в следующем порядке:

- сначала количественное числительное, стоящее до запятой,
- затем слово *virgule* (запятая),
- и, наконец, количественное числительное, следующее после запятой.

Например: 3,54 – *trois virgule cinquante-quatre*; 51,897 – *cinquante et un virgule huit cent quatre-vingt-dix-sept*.

УПРАЖНЕНИЕ

2) Прочтите вслух следующие предложения, обращая особое внимание на количественные и порядковые числительные:

1. Avec la population de 65,4 millions d'habitants au 1er janvier 2010, la France est en 2009 la 5e puissance économique mondiale.
2. Un euro vaut 6,55967 francs.
3. En 2007, les salariés français à temps plein du secteur privé touchent en moyenne 29 279 euros bruts par an, soit 1 997 euros nets par mois.
4. En France, 14,5 millions de personnes touchent une pension de retraite en 2007.
5. Les 15% des ménages français riches possèdent 55,8% de l'ensemble du patrimoine.
6. 7,2% des Français vivent sous le seuil de pauvreté à 50% en 2007 et 13,2% sous le seuil de pauvreté à 60%.
7. Au 3e trimestre 2009, 9,5% de la population active française est au chômage.
8. Le salaire minimum interprofessionnel de croissance (SMIC) concerne 3,4 millions de personnes et équivaut à 8,86 euros bruts par heure en 2010.
9. Au cours des années 1960, l'économie française crée 1,6 millions d'emplois.
10. $\frac{1}{2}$ des Français qui vivent sous le seuil de pauvreté ont un emploi souvent à temps partiel.
11. Le salariat est la principale forme d'emploi en France et représente 89,5% des emplois en 2008.
12. En 1945, l'agriculture reste le secteur majeur de l'économie française et emploie $\frac{1}{3}$ des actifs.
13. La France compte 520 000 exploitations de 51 hectares en moyenne en 2006 et est la 1re puissance agricole européenne.

(D'après:<http://www.wikipedia.fr/>)

2. Основные подгруппы глаголов III группы Глаголы на -uire

Наиболее распространенными глаголами, относящимися к этой подгруппе спряжения, являются: conduire (вести), construire (строить), traduire (переводить).

Например: produire (производить)

je produis, tu produis, il/elle/on produit,

nous produisons, vous produisez, ils/elles produisent

Глаголы на -endre, -ondre

Наиболее распространенными глаголами, относящимися к этой подгруппе спряжения, являются: rendre (возвращать), entendre (слышать), attendre (ждать), descendre (спускаться), répondre (отвечать).

Например: vendre (продавать)

je vends, tu vends, il/elle/on vend,

nous vendons, vous vendez, ils/elles vendent

Глагол prendre и его производные

apprendre (учить), comprendre (понимать), entreprendre (предпринимать), surprendre (заставлять врасплох, удивлять).

Например: prendre (брать)

je prends, tu prends, il/elle/on prend,

nous prenons, vous prenez, ils/elles prennent

Глагол mettre и его производные

permettre (позволять), promettre (обещать), commettre (совершать), soumettre (подвергать), remettre (ставить на место, снова надевать, отсрочить, передать).

Например: mettre (ставить, класть, надевать)

je mets, tu mets, il/elle/on met

nous mettons, vous mettez, ils/elles mettent

УПРАЖНЕНИЕ

3) Проспрягайте в настоящем времени (*Présent*) по три глагола на выбор из каждой подгруппы.

3. Местоименные глаголы

Многие французские глаголы имеют местоименную форму, то есть спрягаются с двумя прилагательными местоимениями, одно из которых – подлежащее, а другое – дополнение.

*Пример спряжения местоименного глагола в настоящем времени (*Présent*):*

se laver (мыться)

je me lave, tu te laves, il/elle/on se lave

nous nous lavons, vous vous lavez, ils/elles se lavent

NB! В большинстве случаев (но не всегда!) французским местоименным глаголам соответствуют русские глаголы с частицей -ся.

Вот некоторые наиболее распространенные французские местоименные глаголы: s'adresser à... – обращаться к..., s'approcher de... – приближаться

к..., s'appeler – называть, se composer de ... – состоять из..., se dépêcher – торопиться, se déplacer – перемещаться, se diriger – направляться, s'entraîner – тренироваться, s'installer – располагаться, s'intéresser à... – интересоваться, se lever – подниматься, se préparer – готовиться, se rencontrer – встречаться, se réunir – объединяться, se trouver – находиться.

УПРАЖНЕНИЕ

4) Проспрягайте в Présent 5 глаголов из вышеприведенного списка.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

5) Выучите приведенные ниже словосочетания и их русские эквиваленты:

Circuit (m) économique - процесс воспроизводства

Environnement (m) - внешняя среда, окружение

Agrégat (m) - агрегат

Investissement (m) - инвестиция

Chômage (m) - безработица

taux (m) de chômage- процент безработицы

Agent (m) économique - хозяйствующий субъект

Flux (m) monétaire - денежный поток

Flux (m) réel - товарный поток

Mouvement (m) - движение

Processus (m) - процесс

Production (f) - производство

Consommation (f) - потребление

Exportation (f) - экспорт

Importation (f) - импорт

Etranger/-ère (adj.) - иностранный, -ая

Etranger (m) - заграница

Bien (m) - 1) благо; 2) товар

Service (m)

Biens et services - товары и услуги

Marché (m) - рынок

Marché financier- финансовый рынок

Emploi (m) - 1) занятость; 2) рабочее место

Marché de l'emploi / du travail - рынок труда

Offre (f) - предложение

Demande (f) - спрос

état (m) - состояние

Banque (f) - банк

Ménage (m) - домохозяйство

Système (m) - система

Ensemble (m) - совокупность, система

Essentiel/le (adj.) - основной

Exister - существовать

Relation (f) - отношение

Influencer - влиять

Etudier - изучать

Approche (f) - подход

Outil (m) - инструмент

ТЕКСТ

6) Прочтите следующий текст без словаря и составьте его план на русском языке.

7) По материалам данного текста изобразите графически в виде схемы макроэкономическую модель национальной экономики. Все надписи на схеме сделайте на французском языке.

8) Переведите текст на русский язык. Для перевода незнакомых слов, не входящих в список активной лексики, обратитесь к словарю.

Macroéconomie. Circuit économique

C'est l'économiste norvégien Ragnar Frisch qui introduit le terme macroéconomie en 1933. La macroéconomie est l'approche théorique qui étudie l'économie à travers les relations qui existent entre les grands agrégats économiques, le revenu, l'investissement, la consommation, le taux de chômage, l'inflation, etc. La macroéconomie constitue l'outil essentiel d'analyse des politiques économiques des Etats ou des organisations internationales.

L'environnement macroéconomique influence les activités de l'entreprise comme l'un des agents économiques. On représente les relations macroéconomiques entre agrégats dans une économie sous forme d'un schéma qu'on appelle circuit macroéconomique.

Le circuit macroéconomique comprend les agents économiques nationaux et les flux monétaires et réels qui les relient. On appelle flux monétaires les mouvements de fonds et flux réels les mouvements de biens entre les agents économiques. Les flux relient les agents économiques à travers le marché des biens et services, les marchés financiers, le système bancaire (l'ensemble des banques), le marché de l'emploi. Les agents économiques essentiels sont: l'Etat (Administrations publiques), les entreprises et les ménages. Les relations entre les agents économiques dépendent de l'état l'offre et de la demande, des processus de production et de consommation.

Dans les économies ouvertes, où il existe des exportations et des importations, des flux monétaires et réels relient les agents économiques nationaux avec l'étranger (le reste du monde).

9) Найдите в тексте интернациональные слова.

10) Найдите в тексте слова, близкие по форме к знакомым вам словам

английского языка. Есть ли различия в значении этих слов между языками?

- 11) Найдите в тексте глаголы на *-uire* и *-endre / -ondre* и приведите их русские эквиваленты.**
- 12) Найдите в тексте существительные мужского рода с суффиксами: *-iste, -at, -ment, -age, -ent*.**
- 13) Найдите в тексте существительные женского рода с суффиксами: *-ie, -tion, -ité*.**
- 14) Найдите в тексте прилагательные мужского (женского) рода, оканчивающиеся на: *-ien(ne), -ique, -iel(le), -al(e), -el(e), -ier(-ière), -aire*.**

MODULE 2 UNITÉ 4

ГРАММАТИКА:

Настоящее время модальных глаголов *devoir, vouloir, pouvoir, savoir*.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТ: *L'entreprise*.

ГРАММАТИКА

Настоящее время модальных глаголов *devoir* (быть должностным), *vouloir* (хотеть), *pouvoir* (мочь), *savoir* (знать, уметь)

Запомните спряжение следующих модальных глаголов:

Devoir :

je dois, tu dois, il/elle/on doit, nous devons, vous devez, ils/elles doivent

Vouloir:

je veux ,tu veux, il/elle/on veut, nous voulons, vous voulez, ils/elles veulent

Pouvoir:

je peux, tu peux, il/elle/on peut, nous pouvons, vous pouvez, ils/elles peuvent

Savoir:

je sais , tu sais, il/elle/on sait, nous savons, vous savez, ils/elles savent

Например: *Il doit financer ce projet.* – Он должен финансировать этот проект.

Vous pouvez modifier les conditions du contrat. – Вы можете изменить условия контракта.

NB! Глагол *savoir + infinitif* имеет значение «уметь что-либо делать»

Например: *Ils ne savent pas mettre en pratique cette nouvelle méthode.* – Они не умеют применять этот новый метод.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Восстановите порядок слов в предложениях:

1. *doit – sur – sa production – l'entreprise – écouter – des marchés.* 2. *trouver – nécessaires – la société – pas – des ressources – peut – ne.* 3. *les agents – payer – économiques – doivent – des impôts.* 4. *épargner – les entrepreneurs – doivent*

– et – investir – peuvent – les ménages. 5. pas – ce produit – veulent – les consommateurs – ne – acheter. 6. l'activité – peu – économique – stimuler – l'Etat. 7. appliquer – veulent – doivent – les entreprises – des innovations. 8. final – aux – répondre – de – l'objectif – doit – besoins – la production – de – l'environnement. 9. dans – vend – spécialisés – on – les magasins – ces produits. 10. des équipements – on – pour – doit – cette usine – acheter.

2) Дополните предложение нужной глагольной формой:

1. Le propriétaire d'une entreprise individuelle (pouvons, peut, peux) être le patron de son entreprise. 2. Je (veux, voulez, veulent, veut) investir une somme importante dans ce projet. 3. Pour financer son activité, l'entreprise (peuvent, peut, peux, pouvez) faire appel aux services bancaires. 4. Vous ne (savons, sait, savent, savez) pas profiter de cette situation favorable. 5. Nous (savent, sais, savons, sait) assurer la coordination de toutes les étapes de production. 6. On (peut, peux, peuvent, pouvons) régler cette transaction par carte bancaire. 7. L'entreprise (dois, devez, doivent, doit) maintenir son rôle comme agent de transformation de la société. 8. Pour acheter quelque chose par correspondance vous (pouvons, pouvez, peut, peuvent) passer la commande à un vécépiste. 9. On (veulent, voulez, veux, veut) modifier les conditions du contrat. 10. Ils (devons, doivent, devez, doit) payer une grosse somme d'argent pour avoir cette information.

3) Соедините части предложения:

1. Les jeunes entrepreneurs
2. Les administrations assurent parfois des services qui
3. Une entreprise
4. Un bien économique
5. Aujourd'hui un bien industriel
6. Le personnel de cette usine
7. On peut toujours
8. Vous ne devez pas
 - a) dépenser trop d'argent.
 - b) ne peuvent pas être fournis par des entreprises privées.
 - c) doit être utile, rare et disponible.
 - d) sait négocier avec le patron.
 - e) ne peut pas être fabriqué par un seul individu.
 - f) veulent joindre l'utile à l'agréable
 - g) peut très bien contrôler une autre entreprise.
 - h) demander à la banque un crédit à court terme.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

4) Выучите приведенные ниже слова и словосочетания и их русские эквиваленты:

Achat (m) - покупка

Activité (f) - деятельность
Bénéfice (m) - выгода, прибыль
Bien (m) - благо
Charges (f,pl) - социальные отчисления
Chiffre (m) d'affaires - торговый оборот
Compter - считать, насчитывать
Coût (m) - стоимость
Créer - создавать
Devoir - быть должным
Difficile (adj) - трудный, тяжелый
Diriger - руководить
Entendre - слышать, подразумевать, понимать
Entreprendre - предпринимать
Fournir - предоставлять, поставлять
Frais (m,pl) - издержки, расходы
Gérer - управлять
Impôt (m) - налог
Main-d'œuvre (f) - рабочая сила
Pouvoir - мочь
Profit (m) - выгода, прибыль
Recherche(f) - исследование
Satisfaire - удовлетворять
Savoir - знать, уметь
Scientifique (adj) - научный
Service (m) - услуга
Somme (f) - сумма
Taxe (f) - налог, пошлина
Travailler - работать
Utiliser - использовать
Vouloir - хотеть

ТЕКСТ

- 5) Просмотрите текст. Определите ключевые слова и связующие элементы между абзацами.
- 6) На основе ключевых слов составьте план текста на французском языке и задайте вопрос к каждому пункту плана.
- 7) Передайте содержание текста на русском и французском языках.
- 8) Переведите текст на русский язык.

L'entreprise

Au sens large, le terme entreprise s'utilise pour des projets uniques mais risqués ou difficiles (par exemple, un grand voyage ou une recherche scientifique), parce qu'il y a un effort dans cette activité. Dans un sens économique, une

entreprise est une structure économique et sociale qui comprend une ou plusieurs personnes et travaille de manière organisée pour fournir des biens ou des services à des clients dans un environnement concurrentiel (le marché) ou non concurrentiel (le monopole). On compte 2 900 000 entreprises en France en 2008.

Etymologiquement, le terme dérive de « entreprendre », daté d'environ 1430-1440 avec le sens de « prendre entre ses mains ». Aux environs de 1480, il prend l'acception actuelle de « prendre un risque, oser un objectif ».

Un entrepreneur initie et dirige une entreprise. Elle se différencie du simple projet. L'organisation du projet entend un terme, un délai. On crée une entreprise plutôt dans la durée et pour la conduite de plusieurs projets similaires.

Pour exister dans un environnement concurrentiel, une entreprise doit satisfaire ses clients et générer un profit (ou bénéfice), c'est-à-dire réaliser un chiffre d'affaires supérieur à la somme de ses coûts (salaires et charges, achats, frais de fonctionnement, amortissements des investissements, impôts et taxes, etc). Les entreprises doivent par conséquent gérer quatre types d'activités interdépendantes:

- la gestion d'une production, matérielle ou immatérielle,
- la gestion d'une main-d'œuvre
- la gestion de relations avec un marché
- la gestion de problèmes de financement

(D'après: <http://fr.wikipedia.org>)

9) Установите соответствие:

- 1) environ
 - 2) plutôt
 - 3) c'est-à-dire
 - 4) par conséquent
- a) следовательно
 - b) то есть
 - c) скорее
 - d) около

10) Найдите в тексте интернациональные слова и приведите их русские эквиваленты.

11) Найдите в тексте слова, близкие по форме к знакомым вам словам английского языка. Есть ли различия в значениях этих слов между языками?

12) Найдите в тексте существительные мужского и женского рода. Выделите их суффиксы.

13) Найдите в тексте наречие с суффиксом *-ment*. От какого прилагательного оно образовано?

14) Найдите в тексте дефиниции следующих слов: *la consommation, la consommation intermédiaire, la consommation finale*.

15) Найдите в тексте случаи употребления глагола *devoir*.

MODULE 2 UNITÉ 5

ГРАММАТИКА:

1. Настоящее время глаголов venir, tenir.
2. Безличная форма глагола.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТЫ: 1. Consommation. 2. Le niveau de vie.

ГРАММАТИКА

1. Настоящее время глаголов venir (приходить, приезжать), tenir (держать)

Venir :

je viens, tu viens, il/elle/on vient, nous venons, vous venez, ils/elles viennent

Tenir :

je tiens, tu tiens, il/elle/on tient, nous tenons, vous tenez, ils/elles tiennent

По этому образцу спрягаются производные от этих глаголов: devenir (становиться), revenir (возвращаться), prévenir (предупреждать), convenir (подходить), retenir (задерживать, запоминать), soutenir (поддерживать), contenir (содержать), détenir (владеть), obtenir (получать, добиваться).

2. Безличные глагольные конструкции

Безличные глагольные конструкции – это форма глагола 3 лица единственного числа с безличным местоимением il, которое не переводится.

Существуют безличные глаголы, не имеющие личных форм. Например: falloir – il faut (надо), pleuvoir – il pleut (идет дождь).

Наиболее распространенными безличными конструкциями являются: e – il fait froid (холодно), il arrive (случается), il convient (следует, надлежит), il y a (есть, имеется), il existe (существует), il s'agit de... (имеется в виду, речь идет о...), il est nécessaire (необходимо), il est possible (возможно), il est impossible (невозможно), il est probable (вероятно), il est facile (легко), il est difficile (трудно).

УПРАЖНЕНИЯ

1) Составьте предложения:

1. nouvelle – faut – une – il – technologie – utiliser. 2. favorable – convient – conditions – il – créer – des – de. 3. ne – quand – travaille – on – pleut – pas – il. 4. un – gestion – dans – qualité – a – cette – de – il – service – la – de – entreprise – y. 5. cet – faut – équipement – pour – il – acheter – des – ateliers. 6. nécessaire – avoir – pour – de l'argent – il – est – consommer. 7. de – prix – importe – le – savoir – il. 8. préciser – les – important – vente – de – est – conditions – la – de – il. 9. d’ – quantité – il – difficile – la – biens – est – disponibles – évaluer – des. 10. sa – arrive – producteur – que – consomme – il – propre – le – production.

2) Замените инфинитивы в скобках безличными (с местоимением il) или неопределенно-личными (с местоимением on) конструкциями:

1. (Falloir) restructurer cette entreprise pour la rendre plus compétitive. 2. (Être) possible de rechercher des investissements supplémentaires. 3. (Parler) beaucoup de ce nouveau projet d'innovation. 4. (Avoir) concurrence si (avoir) compétition. 5. (Pouvoir) définir la stratégie marketing comme activité orientée vers la satisfaction de besoins au moyen d'un échange. 6. (Être) nécessaire de développer des marchés nouveaux. 7. (Chercher) des produits solides à des prix raisonnables. 8. (Être) difficile de satisfaire les besoins de la société sans étudier les goûts des consommateurs potentiels. 9. D'habitude (obtenir) de très bonnes résultats à l'aide de cette nouvelle méthode. 10. (Exister) plusieurs formes juridiques des entreprises.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

3) Выучите приведенные ниже слова и словосочетания и их русские эквиваленты:

Acquérir - приобретать

Argent (m) - деньги

Augmenter - увеличивать

Autoconsommation (f) - потребление продукции самими производителями

But (m) - цель

Concourir - способствовать

Consommateur (m) - потребитель

Consommer - потреблять

Dépense (f) - расход

Dépenser - расходовать

Gagner - зарабатывать

Marchandise (f) - товар

Produire - производить

Propre (adj) - собственный

Répartition (f) - распределение

Revenu (m) - доход

Verser - выплачивать

ТЕКСТ 1

4) Просмотрите текст. Определите ключевые слова и связующие элементы между абзацами.

5) На основе ключевых слов составьте план текста на французском языке и задайте вопрос к каждому пункту плана.

6) Передайте содержание текста на русском и французском языках.

7) Переведите текст на русский язык.

Consommation

La consommation est l'acte d'achat et l'utilisation de biens et services, généralement dans le but de satisfaire les besoins et les désirs. Elle est le fait des consommateurs, des entreprises et de l'Etat. Les phases complémentaires de la consommation sont la production et la distribution. Il existe deux types de consommation: consommation intermédiaire et consommation finale.

La consommation intermédiaire va contribuer à la production d'autres biens ou services. La consommation finale est une quantité des biens et des services utilisés qui concourent à la satisfaction directe des besoins des agents individuels, des ménages, ou des collectivités. Il peut arriver que le producteur consomme sa propre production. L'agriculteur pratique cette autoconsommation lorsqu'il mange les légumes et les fruits de son jardin. Mais la plupart du temps, le consommateur fait appel à la production d'autrui. Pour consommer, il faut acheter les marchandises désirées, c'est-à-dire verser en échange une certaine quantité d'argent. Mais pour dépenser de l'argent, il faut disposer d'un revenu. Le niveau de la consommation est déterminé par le revenu des ménages et la consommation augmente avec ce revenu.

(D'après: www.fr.wikipedia.org)

8) Найдите в тексте интернациональные слова и приведите их русские эквиваленты.

9) Найдите в тексте дефиниции следующих слов и выражений:

la consommation, la consommation intermédiaire, la consommation finale.

10) Найдите в тексте слова, однокоренные со следующими глаголами: désirer, échanger, faire, entreprendre. Как они образованы?

ТЕКСТ 2

11) Прочитайте текст и передайте его содержание на русском языке.

Le niveau de vie

D'une manière générale les revenus augmentent. Mais cette augmentation permet-elle d'acquérir une quantité supérieure de biens et de services? Il ne suffit pas en effet de gagner plus pour pouvoir acheter davantage. Le pouvoir d'achat d'un ménage dépend du niveau de son revenu, mais aussi du niveau général des prix. Pour mesurer les inégalités à l'intérieur d'un pays ou entre plusieurs pays, on utilise la notion du niveau de vie, la quantité de biens et de services dont disposent un individu, un ménage, un groupe social.

Dans le système d'économie de marché la répartition est assurée par les mécanismes spontanés du marché. Chaque agent économique choisit librement son activité en fonction de ses capacités. Il est évident qu'il en résulte des inégalités.

D'après les économistes « libéraux », les inégalités sont le moteur du développement économique. L'intervention de l'Etat, avec ses aides financières, peut décourager les entreprises et les travailleurs les plus entreprenants.

Selon les économistes de tendance socialiste, il faut au contraire accentuer les transferts sociaux, distribuer davantage aux plus défavorisés. Ainsi on leur permet de consommer plus ce qui a pour conséquence de stimuler la production et diminuer les inégalités.

12) Найдите глаголы в безличной и неопределенной форме.

13) Найдите в тексте существительные, образованные от следующих глаголов: répartir, augmenter, intervenir, produire.

14) Установите соответствия:

1. mais
 2. mais aussi
 3. ainsi
 4. en effet
- a) таким образом
b) но
c) действительно
d) но также

Какую роль данные слова выполняют в тексте?

15) Найдите в тексте слова, однокоренные к следующим:

utilisation, entreprise, production, acheter, marché, service.

16) Соедините части предложений:

- 1) Le pouvoir d'achat
- 2) On consomme dans le but
- 3) Les aides financières de l'Etat peuvent
- 4) Avec ce faible revenu il est impossible
- 5) La consommation intermédiaire des biens sert
- 6) La production et la distribution a) d'acquérir les biens nécessaires.
b) dépend du niveau de revenu et des prix.
c) à produire d'autres biens.
d) décourager les agents économiques les plus entreprenants
e) de satisfaire les besoins et les désirs.
f) sont les phases complémentaires de la consommation.

MODULE 2 UNITÉ 6

ГРАММАТИКА:

1. Личные ударные местоимения.
2. Личные безударные местоимения.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТЫ: 1. La production. 2. Les facteurs de production.

ГРАММАТИКА

1. Личные ударные местоимения

Запомните формы личных ударных местоимений.

C'est –moi, toi, lui / elle, vous, nous

Ce sont - eux / elles

Ударные личные местоимения употребляются как самостоятельно, так и с предлогами.

Например: Toi, tu achète les billets. Je fais ce travail avec lui.

Запомните некоторые предлоги: avec (вместе с); sans (без); avant (до, перед); après (после), devant (перед), derrière (за, позади), pour (для), chez (у кого-л., кому-л.).

2. Личные безударные местоимения

Число	Лицо	Подлежащее	Прямое дополнение	Косвенное дополнение
Единств. число	1-е 2-е 3-е	je я tu ты il /elle-он / она	me меня te тебя le / la/ l'его / её	me мне te тебе lui ему / ей
	1-е 2-е 3-е	nous мы vous вы ils / elles они	nous нас vous вас les их	nous нам vous вам leur им
Множеств. число	1-е 2-е 3-е			

Перед глаголами, начинающимися с гласного, местоимения **le** и **la** имеют усеченную форму **l'**.

Безударные личные местоимения ставятся непосредственно перед глаголом, кроме форм в повелительном наклонении:

Например: *Nous voulons le leur vendre.* (*Мы хотим его им продать.*) *Je vous les donne.* (*Я вам их дарю.*) *Tu ne la comprends pas.* (*Я её не понимаю.*)

НО! *Prends – le!* (*Возьми его!*) *Montrez – la lui!* (*Покажите её ему!*)

УПРАЖНЕНИЯ

1) Замените выделенные слова местоимениями le, la, l', les:

1. Maintenant nous pouvons acheter des équipements nécessaires. 2. Notre entreprise lance ce produit dans six mois. 3. Nous invitons la directrice à cette réunion. 4. Elle ne touche pas son salaire depuis trois mois. 5. Il veut réduire le coût de 10 pour-cent. 6. Ils garantissent la livraison à la date prévue. 7. L'Union européenne met en place une nouvelle stratégie de politique commerciale. 8. L'entreprise doit avoir le capital technique pour exercer son activité productrice et se développer. 9. Nous voulons savoir à quelle date vous fournissez l'équipement. 10. Il faut terminer les travaux avant les vacances.

2) Замените выделенные слова местоимениями:

1. L'entreprise verse régulièrement les primes à ses salariés. 2. Il veut acheter une nouvelle voiture à sa fille. 3. Il faut annoncer cette nouvelles à notre président. 4. Nous élaborons le projet d'innovation avec nos collègues étrangers. 5. Je reste chez mes parents encore pour quelques jours. 6. On doit discuter les dates des livraisons avec nos partenaires. 7. Sans ces collaboratrices nous ne pouvons pas travailler. 8. J'achète ce parfum pour ma femme. 9. Il faut envoyer une lettre à ce client. 10. Nous devons y arriver avant nos concurrents.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

3) Выучите приведенные ниже слова и словосочетания и их русские эквиваленты:

Valeur(f) - стоимость, ценность

valeur ajoutée - добавленная стоимость

Création (f) - создание

Volume (m) - объём

Fourniture (f) - поставка

Calculer - подсчитывать

Mesurer - измерять

Vendre - продавать

Produit (m) - изделие, продукт

Salarié (m) - наёмный работник

Propriété (f) - собственность

Gratuit (adj) - бесплатный

Publique (adj) - государственный, общественный

Lucratif (adj) - прибыльный

Equipement (m) - оборудование

Biens (m,pl) d'équipement - машины и оборудование

Matière (f) première - сырьё

Livraison (f) - поставка

Livrer - поставлять

Réduire - сокращать

En amont - на начальном этапе

En aval - на выходе

Sous-traitance (f) - субподряд

Flux (m) - поток

Flux (m,pl) tendus - напряженные потоки

Approvisionner - снабжать

Chaîne (f) - цепочка

Rendement (m) - доход, доходность; производительность

Division (f) du travail - разделение труда

ТЕКСТ 1

- 4) Просмотрите текст. Определите ключевые слова и связующие элементы между абзацами.
- 5) На основе ключевых слов составьте план текста на французском языке и задайте вопрос к каждому пункту плана.
- 6) Передайте содержание текста на русском и французском языках.
- 7) Переведите текст на русский язык.

La production

La production est l'activité économique qui apporte de la valeur ajoutée par création et fourniture de biens et de services. Cela signifie que la production est la création de produits ou de services et en même temps la création de valeurs. La notion de la production est fondamentale en économie, en sociologie et en philosophie.

En économie la production désigne à la fois l'action de produire et le résultat de cette action. Le terme de « production » entre dans le langage au Moyen Age au sujet des œuvres d'art. Mais avec les débuts de l'ère industrielle il entre dans le discours sur l'économie. On étudie la production selon les méthodes, les lieux et les marchés. On compare la production d'un même produit entre des modèles différents d'organisation. On calcule le volume de production par pays et par époques. On sépare l'analyse par secteurs économiques. On distingue la production marchande de la production non marchande.

Production par secteurs

La production « industrielle » contribue à 20–30% à la production nationale, mesurée par le PIB (Produit Intérieur Brut) dans les pays développés. Dans ces pays c'est en effet surtout la production de services qui s'est développée au cours des dernières années.

Production marchande

On distingue la production marchande de la production non marchande.

La première peut se subdiviser en 2 catégories:

- La production marchande simple où le producteur vend son produit sur le marché ou rend un service marchand à titre individuel;

– La production marchande capitaliste où le produit ou le service créé par des salariés est propriété du capitaliste. Il est ensuite vendu en tant que marchandise dans le but de réaliser un bénéfice.

La seconde s'étant de la fourniture d'un produit gratuit à celle d'un produit dont le prix couvre moins de la moitié du coût de production. Elle regroupe la production des administrations publiques et des associations à but non lucratif et à caractère social.

8) Найдите в тексте международные слова и приведите их русские эквиваленты.

9) Установите соответствие:

- 1) surtout
- 2) selon
- 3) en tant que
- 4) ou
- 5) ensuite
 - a) как, в качестве
 - b) затем
 - c) особенно
 - d) смотря по, соответственно
 - e) или

Какую роль играют данные слова в тексте?

10) Найдите однокоренные слова к следующим словам:

producteur, salaire, marchand, action, fourniture.

11) Заполните пропуски следующими словами:

- a) fournisseurs, b) réduire, c) flux, d) éviter, e) clients, f) approvisionnement, g) assurer,
- h) logistique, i) permettent, j) coûts, k) marchandises, l) produits

Les flux tendus

La logistique en ... (1) tendus vise à supprimer les stocks et approvisionner en juste à temps. Souvent lié à l'industrie automobile, ce mode d'... (2) est également courant dans la distribution de ... (3) frais quand les dates de consommation ne ... (4) pas de stocker à l'avance.

La gestion en flux tendus oblige les ... (5) à livrer les quantités exactes de pièces, produits ou ... (6) commandées par les ... (7), les distributeurs ou les points de ventes. Comme ces derniers ne gèrent aucun stock de sécurité, les fournisseurs doivent ... (8) une qualité à la livraison irréprochable (qualité et délais) pour ... (9) les ruptures en aval de la chaîne. La ... (10) en flux tendus présente l'avantage de ... (11), parfois éliminer les stocks, mais induit des coûts supplémentaires chez les fournisseurs.

ТЕКСТ 2

12) Прочитайте текст и передайте его содержание на русском языке.

13) Переведите текст, пользуясь при необходимости словарем.

Les facteurs de production

La plus grande partie des biens naturels ne peuvent satisfaire les besoins humains que s'ils sont transformés. Pour assurer cette transformation des ressources naturelles, les entreprises ont recours, d'une part au travail humain et d'autre part à un ensemble des biens d'équipement (bâtiments, machines, matériel) appelé par les économistes « capital technique ».

Ressources naturelles, travail, capital constituent les facteurs de production. Le milieu naturel, avec ses richesses diverses, joue un rôle essentiel dans les opérations de production. Un climat plus ou moins favorable, un sol plus ou moins fertile conditionnent la production agricole. Le sous-sol apporte les matières premières et certaines sources d'énergie indispensables à l'industrie du pays.

Le travail permet de réaliser la production. L'homme fournit un travail lorsqu'il fait un effort physique et intellectuel pour satisfaire ses besoins. Aujourd'hui la fabrication d'un bien industriel exige des opérations nombreuses et complexes. Il ne peut pas être fabriqué par un seul individu. C'est la division du travail et la mécanisation qui permettent de produire plus vite et obtenir des rendements plus élevés.

Dans une économie, le travail seul ne suffit pas pour fabriquer les produits de plus en plus abondants et complexes. Pour produire, on a besoin de machines, d'outils, de routes etc. Tous ces biens ne peuvent pas satisfaire directement les besoins du consommateur. Leur fonction est de servir à une opération de production. Ces biens de production constituent le capital technique.

14) Найдите в тексте синонимы к словам:

production, homme, faire, composer, bon, recevoir.

15) Найдите в тексте существительные мужского и женского рода. Каким способом они образованы?

16) Найдите в тексте прилагательные мужского и женского рода. Каким способом они образованы?

MODULE 2 UNITÉ 7

ГРАММАТИКА:

1. Артикль.
2. Указательные прилагательные.
3. Глаголы III группы на -mir, -tir, -vir.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

ТЕКСТЫ: 1. La monnaie. 2. L'inflation.

ГРАММАТИКА

1. Артикль

Артикль – это служебное слово, указывающее на определенность или неопределенность существительного, а также на его род и число.

Виды артикла

1) Определенный артикль

ед. число: le (муж. род), la (жен. род), l' (перед гласным или h немым)

мн. число: les

Например: le travail, la monnaie, l'histoire, l'inflation, les travailleurs.

NB! С предлогами à и de определенный артикль образует слитные формы:

à + le = au

à + les = aux

de+ le = du

de + les = des

2) Неопределенный артикль

ед. число: un (муж. род), une (жен. род)

мн. число: des

3) Частичный артикль

муж. род: du, de l'

жен. род: de la, de l'

Значение и употребление артикла

1) Определенный артикль употребляется:

□ Когда существительное обозначает уже известный или единственный возможный в данной ситуации предмет.

Например: C'est le stylo de Charles. – Это ручка Шарля.

□ Когда существительное обозначает весь класс предметов, употребляется в обобщенном значении.

Например: Elle aime la peinture. – Она любит живопись.

□ Для обозначения предмета или явления, единственного в своем роде.

Например: Le soleil brille. – Светит солнце.

2) Неопределенный артикль употребляется:

□ Когда предмет называется впервые, и по-русски о нем можно сказать «какой-то», «один».

Например: Il a une question. – У него есть вопрос.

C'est un livre. – Это книга

□ Когда существительное употребляется с определением.

Например: C'est un bon camarade. – Это хороший товарищ.

3) Частичный артикль употребляется:

□ Для обозначения неопределенного количества вещества.

Например: Achetez du pain! – Купите хлеба!

□ Перед абстрактными существительными.

Например: Elle a de la chance. – Ей везет. (Букв. «У неё есть удача».)

Основные случаи пропуска артикла

Если существительное обозначает национальность, профессию или состояние и является именной частью сказуемого при глаголах *être*, *rester*, *devenir*, *nommer*.

Например: *Ils sont économistes* – Они экономисты. *Tu es Russe?* – Ты русский? *Il est nommé directeur.* – Он назначен директором. *Nous restons amis.* – Мы остаемся друзьями.

После указания на количество: *beaucoup de*, *assez de*, *peu de*, *une bouteille de* и т.п.

Например: *Il a beaucoup de problèmes.* – У него много проблем. *Prenez une tasse de thé.* – Выпейте чашку чая.

С названиями месяцев и дней недели.

Например: *Septembre approche.* – Сентябрь наступает. *Elle arrive lundi.* – Она приезжает в понедельник.

При отрицании, если существительное является прямым дополнением, вместо артикля ставится предлог *de*.

Например: *Il n'a pas d'argent.* – У него нет денег.

Если перед существительным стоит предлог *en* или *sans*.

Например: *Nous sommes en vacances.* – У нас каникулы. *Elle parle sans fautes.* – Она говорит без ошибок.

Если существительное образует со стоящим перед ним предлогом своего рода целое, выступая в роли определения или наречия.

Например: *une tasse à café* (кофейная чашка), *un homme d'affaires* (деловой человек), *une robe de soie* (шелковое платье), *un projet d'investissement* (инвестиционный проект).

2. Указательные прилагательные

Указательные прилагательные имеют следующие формы: *ce*, *cet* (муж. род), *cette* (жен. род), *ces* (мн. число).

NB! Форма *cet* употребляется перед существительными, начинающимися с гласного или немого *h*.

Например: *ce problème*, *cet enfant*, *cette année*, *ces étudiants*.

3. Настоящее время глаголов III группы на -mir, -tir, -vir

Пример спряжения глагола: *servir* (служить)

je sers, tu sers, il / elle/ on sert

nous servons, vous servez, ils(elle) servent

По этому образцу спрягаются следующие глаголы: *partir* (уезжать), *sortir* (выходить), *dormir* (спать), *sentir* (чувствовать), *mentir* (лгать). 37

УПРАЖНЕНИЯ

1) Раскройте скобки. Образуйте, если нужно, слитный артикль:

1. Nous allons souvent à (les musées).
2. Elle ne peut pas participer à (la réunion).
3. Il faut envoyer cette lettre à (l'ambassade).
4. Je veux parler à (le directeur).
5. Vous pouvez payer à (la caisse).
6. Elle s'intéresse à (les problèmes) de (l'environnement).
7. Notre professeur parle souvent de (les succès)

professionnelles de ses anciens étudiants. 8. Il ne pratique pas de (le vélo), il fait de (la natation). 9. Mon va à (l'usine). 10. On peut aller de (l'hôtel) à (le théâtre) à pied.

2) Поставьте, если нужно, вместо точек определенный или неопределенный артикль. Объясните употребление или пропуск артикля:

1. Nous faisons ... travail très important. 2. Il y a beaucoup de ... étudiants dans ... groupe. 3. Vous n'avez pas de ... cours aujourd'hui. 4. ... vacances commencent en ... janvier. 5. C'est ... bonne solution de ce problèmes. 6. Avez-vous ... enfants? 7. ... situation de cette entreprise est instable. 8. Pour aller à ... gare il faut prendre ... métro. 9. Mon ami sert dans ... armée. 10. Aujourd'hui on ne peut pas imaginer ... vie sans ... argent. 11. J'ai besoin de ... conseil de cet expert.

3) Вставьте, если нужно, вместо точек соответствующий артикль:

1. Je ne prends pas de...viande. Je préfère manger ... poisson. 2. Il faut donner ... argent de poche à mon fils. 3. Nous n'avons pas assez de ... argent pour satisfaire ... caprices de notre fille. 4. Il y a ... harmonie dans cette oeuvre de ... artiste. 5. Elle habite en ... Belgique avec sa soeur. 6. Je veux avoir ... renseignements de ... homme de... affaires expérimenté. 7. Chaque matin il faut commencer par ... verre de ... eau. 8. Mon ami, ... journaliste connu, écrit ... livre sur ... problèmes de ... jeunes en ... Russie. 9. Il ne faut pas acheter ... tarte, prenons ... boîte de ... biscuits. 10. Votre enfant a ... talent.

4) Замените выделенные артикли на соответствующие указательные прилагательные:

1. Les entreprises participent au concours organisé par la mairie. 2. La qualité du produit est toujours très élevée. 3. On ne peut pas vendre la marchandise depuis plusieurs mois. 4. Dans le pays le secteur secondaire est très peu développé. 5. Il faut vérifier les données encore une fois. 6. Vous devez présenter le rapport avant la fin de la semaine. 7. Il faut utiliser Internet pour organiser la conférence. 8. Je veux inviter les étudiants à travailler dans notre usine comme stagiaires. 9. Elle fait l'exercice avec un grand plaisir. 10. Nous pouvons visiter la ville demain.

ЛЕКСИКА ДЛЯ АКТИВНОГО УСВОЕНИЯ

5) Выучите приведенные ниже слова и словосочетания и их русские эквиваленты:

Règlement (m) - расчет, плата

Transaction (f) - сделка, торговая операция

Inflation (f) - инфляция

Masse (f) monétaire - денежная масса

Actifs (f, pl) - средства, активы

Hausse (f) - повышение

Echange (m) - обмен

Monnaie scripturale - безналичные средства платежа

Monnaie fiduciaire - бумажные деньги

Monnaie divisionnaire - разменная монета

Augmentation (f) - увеличение

Déflation (f) - дефляция

Taux (m) - процент, уровень, размер, курс

Effectuer - осуществлять

Fortune (f) - богатство, состояние

Patrimoine (m) - имущество, достояние

Elevé - высокий

Numéraire (m) - наличные деньги

Payer en liquide - платить наличными

Evoluer - развиваться, увеличиваться

Banque (f) - банк

Dette (f) - долг

Emettre - выпускать, эмитировать

Billet (m) de banque - банкнота

Métal précieux - драгоценный металл

Disponibilités (f, pl) - располагаемые средства

Dépôt (m) - вклад, депозит

dépôt à vue - вклад до востребования

Transférer - перечислять, переводить

Compte (m) bancaire - банковский счет

Virement (m) - перевод, перечисление

Débiteur (m) - должник, плательщик

Prélèvement (m) - взимание, отчисление, списание

Créancier (m) - кредитор, получатель

Moyen (m) de paiement - средство платежа

Pouvoir d'achat - покупательная способность

ТЕКСТ 1

6) Просмотрите текст. Определите ключевые слова и связующие элементы между абзацами.

7) На основе ключевых слов составьте план текста на французском языке и задайте вопрос к каждому пункту плана.

8) Передайте содержание текста на русском и французском языках.

9) Переведите текст на русский язык.

La monnaie

La nécessité d'un instrument monétaire pour régler les échanges entre les membres d'une société est apparue très tôt, et selon les régions et les époques, la monnaie a eu des supports matériels variés: plumes, coquillages, pièces métalliques, billets de banque.

Le concept monnaie désigne tout instrument de paiement accepté communément dans une société donnée. Les formes de la monnaie évoluent pour

répondre aux fonctions qu'elle doit remplir. La monnaie c'est d'abord le moyen le plus commode pour effectuer des achats ou se libérer d'une dette. La monnaie sert également d'unité de compte et d'instrument de réserve de valeur.

Lorsqu'on dit « avoir de la monnaie » ou encore « payer en liquide » il s'agit du numéraire. Ce numéraire constitue environ 10% de la monnaie actuelle. De même, dire d'une personne « elle a de l'argent » ou « elle gagne beaucoup d'argent » signifie le plus souvent qu'il s'agit d'une personne « riche » et dans le second cas que son revenu est élevé. La monnaie n'est pas la richesse (le patrimoine ou la fortune) ce n'est pas non plus le revenu.

On distingue aujourd'hui la monnaie matérielle et la monnaie scripturale.

La monnaie matérielle comprend la monnaie métallique (ou divisionnaire) et la monnaie de papier (ou fiduciaire). La monnaie divisionnaire de la zone euro (pièces en euro) est émise par les banques centrales nationales dont la Banque de France. Les pièces de monnaie actuelles sont une survivance de l'époque où la monnaie était représentée par des richesses matérielles ou par des métaux précieux. La monnaie de papier est constituée des billets de banque. Dans la zone euro les billets sont émis par la Banque centrale européenne (BCE). Les Banques Centrales de chaque Etat de la zone euro assurent la gestion de la monnaie matérielle sur leur territoire.

La monnaie scripturale se développe à un rythme très rapide en raison de sa sécurité et de sa commodité. Elle est composée des dépôts à vue ouverts auprès des établissements de crédit. Elle est créée et transférée d'un compte à un autre par un simple jeu d'écriture. Les chèques, le virement, les cartes bancaires sont les principaux instruments qui permettent d'effectuer des règlements scripturaux. La circulation de la monnaie scripturale se compose toujours de deux opérations lorsque les deux parties (débiteur et créancier) ont des comptes dans des banques différentes: la transaction et la compensation. S'ils ont des comptes dans la même banque, il n'y a pas de compensation.

La transaction peut être initiée par le débiteur (chèque ou virement) ou par le créancier (prélèvement). Les banques doivent s'assurer de l'identité des parties, de l'authenticité de l'instrument de paiement utilisé et de l'intégrité des données de la transaction.

(D'après: <http://www.lyc-arsonval-brive.ac>)

10) Найдите в тексте интернационализмы.

11) Обратите внимание на употребленные в тексте артикли. Найдите случаи опущения артикля.

12) Найдите в тексте предложения, где идет речь о формах и о функциях денег.

13) В чем заключается смысловое различие слов monnaie и argent?

14) Установите соответствие:

- | | |
|------------|---------------|
| 1. monnaie | a) élevé |
| 2. carte | b) fiduciaire |

- | | |
|------------|----------------|
| 3. dépôt | c) de paiement |
| 4. moyen | d) Centrale |
| 5. Banque | e) bancaire |
| 6. revenue | f) à vue |

15) Найдите в тексте однокоренные слова к следующим словам:

riche, payer, acheter, évolution, monnaie, transfert, banque.

16) Найдите в тексте синонимы:

règlement, monnaie fiduciaire, instrument de paiement, établissement de crédit.

ТЕКСТ 2

17) Прочтите текст и передайте его содержание на русском языке.

18) Переведите текст, обращаясь при необходимости к словарю.

L'inflation

L'inflation est la hausse du niveau générale des prix qui entraîne une baisse durable du pouvoir d'achat de la monnaie. Elle est généralement évaluée au moyen de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

Le terme inflation provient du latin « inflatio » soit enflure. Il s'agit de l'enflure de la masse monétaire en circulation, principalement des billets en circulation. Il y a l'inflation quand la banque centrale émet trop de billets. Il n'y a donc pas de construction de richesse d'où la hausse des prix. Aujourd'hui on associe surtout cette conséquence de l'inflation à sa définition: « l'inflation est la perte du pouvoir d'achat de la monnaie qui se traduit par une augmentation générale et durable des prix ».

Employé seule, le terme d'inflation fait référence à la seule hausse de prix des biens de consommation, à l'exclusion de la hausse des prix des actifs (financiers, immobilier...). Lorsqu'on parle de l'augmentation des prix de l'immobilier, des actions, des fonds de commerce ou autres actifs, on doit alors préciser que l'inflation se rapporte au niveau des prix de ces actifs.

La stabilité des prix décrit la situation où la hausse des prix est durablement très faible ou nulle, ce qui maintient l'incertitude des agents économiques à un niveau faible.

La déflation est une baisse des prix, donc le contraire de l'inflation. Comme le phénomène historiquement le plus fréquent est bien l'inflation, on parle parfois aussi d'une inflation négative. La politique de déflation sert à désenfler la masse monétaire, c'est-à-dire faire la monnaie forte pour contribuer à la désinflation de la masse monétaire (où le taux d'escompte de la banque centrale est élevé).

La désinflation, quand à elle, est une baisse du taux d'inflation, qui reste positif. Par exemple, si pendant des années l'inflation se situe à 10% en moyenne et que l'inflation des années suivantes baisse à 7%, puis à 5%, puis à 2%, on parle de phénomène désinflatoire. Lorsque l'inflation approche du zéro, on risque un passage en déflation.

Quand on assiste à une croissance faible, voire négative, accompagnée d'un niveau élevé d'inflation il s'agit de la stagflation.

19) Найдите в тексте дефиниции к следующим терминам:
inflation, déflation, désinflation, stagflation.

20) Найдите в тексте примеры употребления слитного артикля.

21) Найдите в тексте безличные и неопределенно-личные глагольные конструкции.

22) Найдите в каждой строке лишнее слово:

1. une augmentation – une croissance – une baisse – une hausse;
2. un degré – un prix – un niveau – un taux; 41
3. des actifs – des fonds – des billets – des capitaux.

23) Переведите следующие словосочетания:

taux de chômage, taux d'inflation, taux de change, taux d'escompte, taux d'intérêt, taux d'impôt.

MODULE 3 UNITÉ 8

ГРАММАТИКА:

1. Futur immédiat / futur proche (Ближайшее будущее время).
2. Passé immédiat (Непосредственное прошедшее время).

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

ТЕКСТ: Qu'est-ce qu'une banque?

ГРАММАТИКА

1. Futur immédiat / futur proche (Ближайшее будущее время)

Образование: aller (présent) + l'infinitif

Употребление:

- 1) Средство выражения намерения. Переводится на русский язык с помощью слов намереваться, собираться + инфинитив.

Например: Nous allons ouvrir le compte la semaine prochaine. – Мы намереваемся открыть счёт на следующей неделе.

- 2) Средство выражения действия, которое произойдёт в ближайшем будущем.

Например: Nous devons nous dépêcher, les bureaux de banque vont fermer. – Мы должны спешить, отделение банка сейчас закроется.

2. Passé immédiat / passé récent (Непосредственное прошедшее время)

Образование: venir (présent) + de+ infinitif

Употребление:

Средство выражения недавно совершившегося действия. Переводится на русский язык глаголом в прошедшем времени + только что
Например: Je viens d'ouvrir le compte bancaire. – Я только что открыл банковский счёт.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Faites les phrases (Составьте предложения):

1. Notre – va – entreprise – des – faire – bénéfices. 2. à l'étrange – Nous – ouvrir – filiales – allons – des. 3. vais – obtenir – Je – prochainement – un – immobilier – crédit. 4. Ces – vont – banques – fusionner. 5. direction – La – recruter – de – va – collaborateurs – nouveaux. 6. Vous – des – allez – payer – intérêts. 7. au – vas – Tu – participer – colloque. 8. Les – s'occuper – comptables – vont – des – factures. 9. te – Je – rappeler – du – vais – bureau. 10. vas – Tu – la – organiser – réunion – des – commerciaux. 11. Je – demander – au – vais – comptable – service. 12. allez – Vous – du – soutien – de la – bénéficier – banque.

2) Mettez les verbes entre parenthèses au futur proche (Поставьте глаголы, данные в скобках, в futur proche):

1. Je (envoyer) le contrat au service juridique. 2. Nous (payer) par virement. 3. Il (s'occuper) des dossiers importants. 4. Tu (ouvrir) le compte bancaire. 5. La banque (rembourser) le dépôt. 6. Comment (payer)-vous? 7. Les crédits à court terme (être accorder) aux PME. 8. L'entreprise (créer) une nouvelle gamme de produits. 9. Tu (rencontrer) le fournisseur demain matin. 10. Nos représentants (arriver) par avion. 11. Je (partir) la semaine prochaine. 12. Ils (promouvoir) ce produit sur le marché international.

3) Faites les phrases:

1. Elle – vient – en – d' – France – arriver. 2. ton – viens – Tu – de – commencer – travail. 3. Vous – d' – votre – envoyer – CV – venez. 4. directeur – vient – Le – de – rapport – lire – le. 5. viennent – Mes – français – collègues – de – un – trouver – appartement. 6. le – Nous – signer – contrat – de – venons. 7. l'Université – Cédric – entrer – d' – à – vient. 8. Je – viens – la – commande – passer – de. 9. vient – On – de – donner – de – départ – le – signal. 10. Le – premier – journal – d'entreprise – numéro – du – de – paraître – vient. 11. viens – Je – recevoir – ce – de – courriel. 12. Ils – de – revenir – voyage – viennent – du – d'affaires.

4) Mettez les verbes entre parenthèses au passé récent:

1. Je (obtenir) ce poste. 2. Il me (faire) cette proposition. 3. Tu (dire) le contraire. 4. Nous (rencontrer) le directeur. 5. Ils nous (apprendre) son arrivée. 6. Cette

société (être) fondé. 7. Les bureaux (fermer). 8. Je (appeler) l'assistante du directeur de la banque. 9. Les chefs (négocier) un nouveau contrat. 10. La Banque Centrale (émettre) des emprunts. 11. Je (préparer) la facture. 12. Vous (effectuer) l'étude du marché.

LEXIQUE ACTIF

5) Retenez ces termes français et leurs équivalents russes

(Выучите приведенные ниже слова и словосочетания и их русские эквиваленты):

Banquier (m) - банкир, банк

Dépôt (m) à terme - срочный вклад

Délai (m) - срок, отсрочка

Fonds (m) - запас, резерв, фонд, капитал, денежные средства, фонд, компания

Compte (m) - счёт

créditer un compte - кредитовать (вносить на) счёт

débiter un compte - дебетовать счёт, списывать со счёта

Crédit (m) bancaire - банковский кредит

Chèque (m) - чек

Emission (f) - выпуск, эмиссия

Emetteur (m) - эмитент

Honorer - зд. оплачивать

Découvert (m) - краткосрочная ссуда, кредит, непокрытый остаток на счёте, дебетованый балансовый счёт

Distributeur (m) automatique de billets - банкомат

Financement (m) - финансирование

Guichet (m) bancaire - окно кассы, отделение банка

Participation (f) au capital - участие в капитале

Prêter - предоставлять заём, ссуждать

Prêt (m) - заём, ссуда, кредит

Provision (f) - 1) запас, резерв; 2) покрытие, денежное обеспечение

TEXTE

6) **Lisez le titre et les attaques des paragraphes.** (Прочтайте заглавие и первое предложение каждого абзаца.)

7) **Rendez en russe le contenu du texte.** (Передайте содержание текста на русском языке.)

- 8) Relevez les mots de liaison (connecteurs logiques).** (Выделите логические коннекторы.)
- 9) Faites le plan d'ensemble du texte (mots clés pour chaque alinéa reliés par les connecteurs logiques).** (Составьте план текста, выделив для каждого абзаца ключевые слова и логические коннекторы.)
- 10) Posez les questions pour chaque alinéa du texte en français.** (Задайте по-французски вопросы к каждому абзацу текста.)
- 11) En vous servant du plan d'ensemble, rédigez le résumé du texte en 10 phrases.** (Пользуясь планом, резюмируйте содержание текста в 10 предложениях.)
- 12) Traduisez le texte en russe.** (Переведите текст на русский язык.)

Qu'est-ce qu'une banque?

La banque est une entreprise qui produit de nombreux services destinés à sa clientèle. Elle reçoit d'abord les dépôts de sommes apportées par ses clients. Elle accepte ainsi de garder ces fonds à la place des particuliers. Ils effectuent des dépôts à vue (c'est de l'argent liquide, c'est-à-dire des sommes disponibles quand les particuliers le souhaitent) ou des dépôts à terme (la banque conserve les fonds pendant un certain délai, le client ne peut pas les retirer).

La banque assure ensuite la gestion des moyens de paiement pour le compte de ses clients. L'ouverture d'un compte dans une banque et le versement sur ce compte de fonds sous forme de dépôts à vue (le compte est crédité) permettent une multitude d'opérations: recevoir des chèques, émettre des chèques pour le compte d'autrui (le client doit avoir une provision sur son compte pour honorer le chèque ou il doit bénéficier d'un découvert quand la banque accepte de débiter son compte qui n'a pas une provision suffisante), retirer de la monnaie auprès des guichets bancaires ou dans les distributeurs automatiques de billets (DAB).

La banque distribue surtout des crédits: elle prête des ressources, des moyens de paiement aux agents économiques. La distribution des crédits est ainsi la principale activité d'une banque. Le découvert est la forme la plus simple de crédit bancaire qui peut prendre de multiples aspects.

Outre ces trois grandes catégories de services bancaires, on trouve aussi les services liés aux opérations de change, les services liés à la commercialisation de produits financiers divers.

Les services rendus à la clientèle constituent le métier de banquier. Toutefois, les banques disposent des fonds importants, donc, elles ne se contentent pas de prêter des ressources. Elles acquièrent aussi – comme d'autres entreprises

– des participations au capital de certaines sociétés. Ainsi, les banques deviennent des actionnaires, parfois importants, de grandes entreprises.

Enfin, l'ensemble des banques joue un rôle économique fondamental. Elles assurent le financement de l'économie, notamment grâce à la possibilité qui leur est offerte de créer de la monnaie.

(D'après: <http://www.wikipedia.fr>)

13) Trouvez dans le texte des mots avec des radicaux internationaux.
(Найдите в тексте интернационализмы.)

14) Trouvez dans le texte les définitions des termes suivants (Найдите в тексте определения следующих терминов):

la banque, le découvert

15) Réunissez les colonnes (Установите соответствие):

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. финансовый продукт | a) garder des fonds |
| 2. клиентура | b) un versement |
| 3. открытие счёта | c) une clientèle |
| 4. наличные денежные средства | d) un agent économique |
| 5. хранить денежные средства | e) l'ouverture d'un compte |
| 6. внесение (денежных средств) | f) l'argent liquide |
| 7. субъект экономической деятельности | g) pour le compte d'autrui |
| 8. за счёт другого лица | h) un produit financier |
| 9. оплатить чек | i) honorer un chèque |
| 10. управление платёжными средствами | j) la gestion des moyens de paiement |

MODULE 3

UNITÉ 9

ГРАММАТИКА:

Прошедшее время Passé composé.

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

ТЕКСТ: Histoire du Crédit Agricole.

ГРАММАТИКА

Passé composé (Прошедшее завершённое время)

Образование: avoir / être (présent) + participe passé (причастие прошедшего времени)

Употребление:

1. Большинство глаголов во французском языке спрягаются со вспомогательным глаголом *avoir*.

Например: L'Etat a pris des mesures pour résoudre le problème des garanties. – Государство приняло меры для решения проблемы гарантий. Le Crédit Agricole a commencé à distribuer des prêts. Банк «Креди Агроколь» начал выдавать займы.

2. Глаголы, которые спрягаются со вспомогательным глаголом *être*:

- aller (идти, ехать), venir (приходить, приезжать), arriver (прибывать), partir (уходить, уезжать), descendre (спускаться), monter (подниматься), entrer (входить), sortir (выходить), mourir (умирать), naître (рождаться), rester (оставаться), tomber (падать), passer (проходить), retourner (возвращаться);
- глаголы, производные от перечисленных, *например:* rentrer (возвращаться), devenir (становиться), revenir (возвращаться) и др.;
- местоименные глаголы.

Например: La banque est entrée dans le groupe international. – Банк вошёл в международную группу компаний. Les Caisses locales se sont trouvées confrontées à des problèmes financiers. – Местные кассы столкнулись с финансовыми проблемами.

Образование причастия прошедшего времени:

Глаголы на -er: aller – allé, travailler – travaillé, se trouver – se trouvé.

Глаголы II группы: finir – fini, choisir – choisi, réussir – réussi.

Глаголы III группы: avoir – eu, être- été, connaître – connu, devoir – dû, vouloir – voulu, pouvoir – pu, faire – fait, mettre – mis, partir – parti, prendre – pris, répondre – répondu, venir – venu, etc.

NB! Причастия прошедшего времени глаголов, спрягаемых со вспомогательным глаголом *être*, согласуются в роде и числе с подлежащим.

Например: Elles sont allées en France. – Они уехали во Францию.

NB! Причастия прошедшего времени глаголов, спрягаемых со вспомогательным глаголом *avoir*, согласуются в роде и числе с прямым дополнением, если оно стоит перед глаголом.

Например: Il les a rencontrés. – Он их встретил.

NB! Отрицательные частицы ставятся перед и после вспомогательного глагола.

Например: Nous n'avons pas compris. Ils ne sont pas rentrés.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Faites les phrases:

1. a/ Notre/ de/ ouvert/ banque/ nouvelles/ filiales. 2. Il/ devenu/ banquier/ est. 3. Vous/ de/ bons/ avez/ obtenu/ résultats. 4. nouvelle/ La/ est/ venue/ la/ pour formation. 5. ont/ Les/ leur/ passé/ stage/ étudiants/ une/ dans/ française/ entreprise. 6. Ma/ passée/ au/ est/ collègue/ bureau. 7. signé/ un/ J'/ important/ contrat/ ai. 8. Je/ dans/ cette/ entré/ entreprise/ en/ 2000/ suis. 9. La/ est/ en/ née/ XIXe siècle/ banque. 10. Nous/ participé/ à/ la/ avons/ réunion. 11. crise/ a/ La/ remis en cause/ les/ bancaires/ structures. 12. L'Etat/ est/ dans/ intervenu/ le/ capital/ banque/ de la.

2) Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé:

1. Je (déposer) de l'argent à la banque, donc je (faire) un dépôt. 2. Mon collègue (retirer) de l'argent de son compte, donc il (faire) un retrait. 3. Ma banque (envoyer) le relevé de mon compte le mois dernier. 4. (ouvrir)-tu un compte courant? 5. Comment (payer)-vous, par carte bancaire? 6. Martine (perdre) son emploi et (ne pas obtenir) le crédit. 7. Ils (prendre) un crédit à long terme. 8. Nous (apporter) des garanties et la banque (consentir) le crédit. 9. Le taux d'intérêt (baisser) beaucoup. 10. Je (emprunter) de l'argent à mon collègue. 11. Les banques d'une même zone monétaire (former) un système bancaire piloté par la banque centrale. 12. Nous (réussir) à épargner une somme importante.

3) Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé:

1. Je (devenir) insolvable. 2. Elle (partir) en France pour négocier le contrat.
3. Ils (arriver) pour discuter le nouveau projet. 4. Notre voyage d'affaires (se passer) bien.
5. Nos partenaires (rester) à Saint-Pétersbourg jusqu'à mardi.
6. Je (se lever) tôt ce matin pour participer à la réunion de 8 heures 30.
7. Nous (aller) en taxi à l'aéroport.
8. Cette année, les bénéfices (s'approcher) du niveau d'avant-crise.
9. Tu (rester) au bureau après 18 heures pour finir le travail.
10. La responsable (revenir) jeudi dernier.
11. La crise (se développer) avec la faillite de nombreuses banques en 2008.
12. Vous (monter) au niveau international.

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

4) Retenez ces termes français et leurs équivalents russes:

Agriculture (f) - сельское хозяйство

Agriculteur (m) - земледелец

Assurance (f) - страхование

Autofinancement (m) - самофинансирование

Banque (f) centrale - центральный банк

Banque (f) de détail - банк, осуществляющий мелкие операции

Banque (m) d'investissement - инвестиционный банк

Caisse (f) - касса
Capital (m) - капитал
Collecte (f) - сбор, накопление, взимание
Crédit (m) à long terme - долгосрочный кредит
Dotation (f) - дотация, отчисление
Effet (m) - вексель, ценная бумага
Escompte (m) - учёт векселей
Etablissement (m) - учреждение, предприятие
Etablissement (m) public - государственное учреждение
Loi (f) - закон
Mutualisme (m) - принцип взаимопомощи
Prêt (m) d'épargne - кредитование жилищного строительства
logement
Prêt (m) immobilier - ипотечный кредит
Prêt (m) d'accession à la propriété - кредит на приобретение жилья
(вступление во владение собственностью)
Propriétaire (m) - собственник, владелец
Publicité (f) - реклама
Société (f) coopérative - кооператив
Société (f) anonyme - акционерное общество
Succursale (f) - филиал, отделение
Syndicat (m) - профсоюз

TEXTE

5) Lisez le titre et les attaques des paragraphes.
6) Rendez en russe le contenu du texte.
7) Relevez les mots de liaison (connecteurs logiques).
8) Faites le plan d'ensemble du texte (mots clés pour chaque alinéa reliés par les connecteurs logiques).
9) Posez les questions pour chaque alinéa du texte en français.
10) En vous servant du plan d'ensemble, rédigez le résumé du texte en 10 phrases.
11) Traduisez le texte en russe.

Histoire du Crédit Agricole

A la fin du XIXe siècle en France, l'agriculture a senti la nécessité de trouver des crédits adaptés, c'est-à-dire à long terme, souples et bon marché. Plusieurs tentatives de création de banques de l'agriculture ont échoué. La loi de 1884 sur la liberté d'association professionnelle a permis la formation de syndicats agricoles.

Ainsi est né en 1885 la Société de Crédit Agricole de l'arrondissement de Poligny (Jura).

Sous la IIIe République a été votée la loi du 5 novembre 1894, acte de naissance du Crédit Agricole: la loi a autorisé la constitution de Caisses locales de crédit agricole entre les membres de syndicats agricoles, qui engagnaient leur responsabilité selon le principe du mutualisme.

Il faut noter que les premières caisses étaient la création d'élites locales composées d'agronomes, de professeurs, de propriétaires, et que les agriculteurs étaient encore minoritaires. Assez vite les Caisses locales se sont trouvées confrontées à des problèmes financiers: manque de capitaux, garanties insuffisantes des petits exploitants. Donc, l'Etat a pris des mesures, en 1897, il a imposé à la Banque de France d'accepter à l'escompte les effets des syndicats agricoles et d'apporter des ressources au Crédit Agricole sous la forme d'une dotation de 40 millions de francs or et d'une redevance annuelle de 2 millions.

Grâce à une propagande active, les Caisses locales comme les Caisses régionales se sont multipliées. Toutefois, malgré la possibilité de pratiquer des prêts à long terme ouverte par les lois du 29 décembre 1906, le prêt à court terme restait prépondérant et l'Etat continuait d'assurer les 3/4 des ressources.

La première guerre mondiale a montré la nécessité d'une banque centrale régulatrice.

Le Crédit Agricole est devenu l'outil de promotion de la petite propriété rurale. Début de l'année 1920, l'Office National de Crédit Agricole a été institué, établissement public qui a pris l'appellation de Caisse Nationale de Crédit Agricole (CNCA) en 1926. Pour pouvoir financer l'effort de reconstruction de l'après-guerre et la mécanisation de l'agriculture, le Crédit Agricole a intensifié la collecte pour compléter les ressources venues de l'Etat. Ces progrès de la collecte ont mis le Crédit Agricole en situation de s'autofinancer à partir de 1963. La diversification du Crédit Agricole a commencé à partir de 1967 en matière des prêts d'épargne-logement, des prêts immobiliers et des prêts d'accession à la propriété, en matière d'assurances dès la fin des années 1980.

Depuis la création en 1966 d'un service de publicité chargé de gérer la marque Crédit Agricole, une stratégie de marketing s'est mise progressivement en place. Sur le plan international, le Crédit Agricole a ouvert sa première succursale à Chicago en 1979.

Le Crédit Agricole a franchi une étape importante de son histoire avec la loi de mutualisation du 18 janvier 1988: le capital de la CNCA – transformée en

Société Anonyme – est cédé par l'Etat pour 90% aux Caisses régionales et pour 10% au personnel. Le Crédit Agricole est devenu totalement indépendant de l'Etat. Sur le plan international, le Crédit Agricole a acquis la Banque Indosuez en 1996, ainsi le groupe est passé à la vitesse supérieure en matière de banque de financement et d'investissement.

Le plan de développement 2006/2008 a été mis en œuvre à une vitesse record. Plusieurs acquisitions de banques de détail ont été effectuées en Egypte, en Ukraine, en Serbie, en Grèce et en Italie.

(D'après: <http://www.credit-agricole.com>)

12) Trouvez les équivalents français des expressions russes.

1. prendre des mesures
2. un syndicat agricole
3. un arrondissement
4. le manque de capitaux
5. bon marché
6. franchir une étape
7. un outil de promotion
8. grâce à
9. mettre en place
10. une acquisition
 - a) преодолеть этап
 - b) недорогой
 - c) благодаря
 - d) преобретение, покупка
 - e) средство продвижения
 - f) отсутствие капиталов
 - g) вводить, внедрять
 - h) округ
 - i) принять меры
 - j) профсоюз сельскохозяйственных производителей

13) Trouvez dans le texte des internationalismes.

MODULE 3 UNITÉ 10

ГРАММАТИКА:

Прошедшее время Imparfait.

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

ТЕКСТ: Marketing.

ГРАММАТИКА

Imparfait (Прошедшее незавершённое)

Образование: Форма глагола 1 лица множественного числа présent + окончания -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient.

Например: parler – nous parlons – je parlais, tu parlais, il parlait, nous parlions, vous parliez ,ils parlaient.

NB! Глагол être имеет следующие формы imparfait: j'étais, tu étais, il était, nous étions, vous étiez, ils étaient.

Употребление:

1) Время imparfait выражает незавершённое, длящееся действие в прошлом. Ни момент начала, ни момент окончания действия не указаны.

Например: Le prêt à court terme restait prépondérant. – Основным видом кредитования оставался краткосрочный кредит.

2) *Imparfait* выражает повторяющееся, привычное действие в прошлом.

Например: Vous preniez vos vacances en juillet. – Вы брали отпуск в июле. Au XIXe siècle, la pensée économique classique était incapable de résoudre les problèmes provoqués par la rapide croissance de l'économie. – В XIX веке классическое направление экономической теории было неспособно решить проблемы, связанные с быстрым развитием экономики.

3) *Imparfait* используется при различных описаниях.

Например: La situation était favorable. – Ситуация была благоприятной. Il faisait beau. – Стояла хорошая погода.

NB! Глаголы, описывающие события в прошлом, стоят в passé composé, глаголы, описывающие различные обстоятельства в прошлом, – в *imparfait*.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Mettez les infinitifs au présent (1 pers. sing.), puis à l'imparfait:

1. Avoir – nous ... – il ... 2. Être – nous...– nous... 3. Aller – ... – je... 4. Faire- ... – tu... 5. Finir – ... – elles... 6. Réussir – ... – vous... 7. Attendre – ... – nous... 8. Répondre – ... – elle... 9. Prendre – ... nous... 10. Mettre – ... – il... 11. Produire – ... – vous... 12. Connaître – ... – tu...

2) Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait:

1. Votre équipe (prospecter) le marché.
2. Le responsable commercial (visiter) les clients.
3. Le prêt à court terme (rester) prépondérant et l'Etat (continuer) à assurer les 3/4 des ressources.
4. Le groupe (produire) deux fois de plus qu'auparavant.
5. D'habitude je (faire) des rapports après-midi.
6. Tu (être) trop fatigué pour faire des heures supplémentaires.
7. À partir de 1894, la banque (se structurer) comme un grand établissement de crédit moderne.
8. Les premières caisses (être) la

création d'élites locales composées d'agronomes, de professeurs, de propriétaires.
9. Nous (connaître) les prix des concurrents. 10. Autrefois, les producteurs (dominer) un marché qui ne (être) pas saturé. 11. Nous (attendre) le fournisseur, puis nous (s'occuper) de l'organisation du salon. 12. Quand je (être) le responsable marketing, je (voyager) souvent.

3) Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé:

On considère Frédéric Winslow Taylor comme l'un des pionniers du management. En 1878, il (entrer) comme simple manœuvre, à la Compagnie des Aciéries de Midvale. Au début, Taylor, ouvrier qualifié, (conduire) un tour dans un atelier de machines-outils. Ses résultats (être) vite remarqués. Sur un tour semblable aux autres, il (produire) davantage. Au bout de quelques mois, il (être) nommé chef d'équipe. Sa nouvelle responsabilité le (pousser) à obtenir une production plus élevée que par le passé. Lorsqu'il (vouloir) persuader ses anciens camarades d'atelier de produire plus, il (butter) sur leur opposition acharnée. Certains (aller) jusqu'à briser leurs machines pour faire croire qu'elles (casser) à cause d'une surcharge excessive due à la folie du chef d'équipe trop zélé. Après trois ans d'efforts et devant une hostilité qui ne (désarmer) pas, Taylor (décider) de ne pas essayer de persuader les ouvriers de produire plus, mais de changer radicalement le système de management.

(D'après: <http://www.economie2000.com>)

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

4) Retenez ces termes français et leurs équivalents russes:

Commercialisation (f) - выпуск в продажу, реализация, сбыт

Comptabilité (f) analytique - аналитический бухгалтерский учёт

Coût (m) de production - производственные расходы

Coût (m) de revient - себестоимость

Efficace (adj) - эффективный

Efficience (f) - эффективность

Emergence (f) - появление, возникновение

Enjeu (m) - 1) ставка в игре; 2) цели и задачи

Etudes (f,pl) de marché - изучение, исследование рынка

Evaluer - оценивать

Gestion (f) des resources humaines- управление человеческими ресурсами

Management (m) - менеджмент, управление

Marge (f) - маржа

Marketing (m), mécatique (f) - маркетинг

Marketing-mix (m) - маркетинговый комплекс

Offre (f) - предложение

Pérennité (f) - постоянство

Qualité (f) - качество

Satisfaction (f) - удовлетворение

Stratégie (f) marketing - маркетинговая стратегия

TEXTE

5) Lisez le titre et les attaques des paragraphes.

6) Rendez en russe le contenu du texte.

7) Relevez les mots de liaison (connecteurs logiques).

8) Faites le plan d'ensemble du texte (mots clés pour chaque alinéa reliés par les connecteurs logiques).

9) Posez les questions pour chaque alinéa du texte en français.

10) En vous servant du plan d'ensemble, rédigez le résumé du texte en 10 phrases.

11) Traduisez le texte en russe.

Marketing

Le marketing (mercatique en français) est une discipline du management qui cherche à déterminer les offres de biens, de services ou d'idées en fonction des attitudes et de la motivation des consommateurs, du public ou de la société en général. Il favorise leur commercialisation (ou leur diffusion pour des activités non lucratives). Il comporte un ensemble de méthodes et de moyens dont dispose une organisation pour s'adapter aux publics auxquels elle s'intéresse, leur offrir des satisfactions, si possible répétitives et durables. Il suscite donc par son aspect créatif des innovations – sources de croissance d'activité. Ainsi l'ensemble des actions menées par l'organisation peut prévoir, influencer et satisfaire les besoins du consommateur et adapter ses produits ainsi que sa politique commerciale aux besoins cernés.

Après des études de marché, il est d'usage de segmenter par types de clientèles l'approche marketing, au niveau opérationnel dans le cadre de la stratégie marketing, et d'appliquer à chaque segment la "règle des 4 P" (d'autres répartitions sont possibles), autrement dit le marketing-mix.

Le produit ou la modélisation de l'offre, service ou idée afin qu'il réponde aux attitudes et motivations d'un ou de publics.

La publicité (communication) ou les méthodes pour rendre publics l'existence, l'intérêt et la disponibilité de l'offre. Elle favorise aussi l'émergence de besoins. Le prix ou les conditions d'obtention (leurs niveaux par rapport aux autres

offres). La place /distribution ou les modèles, moyens et infrastructures de mise à disposition de l'offre.

Enjeux du marketing pour l'entreprise. Le marketing est le premier maillon créatif pour aboutir à des ventes et à la fidélisation d'une clientèle solvable ciblée par la stratégie marketing afin d'assurer les économies d'échelle indispensables à la survie de l'entreprise face à un environnement changeant. Par la publicité, le marketing peut aussi servir à la création d'un portefeuille de nouvelles clientèles sans rechercher automatiquement une marge sur le court terme. Ceci constitue néanmoins un risque qui doit s'adapter à la stratégie globale de l'entreprise. Le marketing a par nature un rôle d'influence et de persuasion, les publics peuvent être très variés (consommateurs, entreprises clientes, pouvoirs publics, électeurs...).

Le marketing fait partie du management qui attend de lui une vente efficace d'offres auprès des clients potentiels. En effet, c'est le client qui doit pouvoir déterminer l'activité de l'entreprise. Ainsi est-il fondamental pour le management de déterminer s'il est utile de vendre une offre par les études de marché, mais aussi pour la pérennité de l'entreprise d'utiliser la comptabilité analytique du système d'information pouvant évaluer les économies d'échelles à réaliser. L'efficience est en effet initialement de la responsabilité du marketing. Autrement dit, ce service doit adapter les offres de telle sorte que la marge générée couvre au moins les frais fixes (du coût de production et du coût de revient) de l'entreprise par le total des ventes. Ces fonctions nécessitent aussi une qualité de service négociée avec la logistique, la gestion des ressources humaines ou le management du système d'information. Ces calculs sont effectués par la comptabilité analytique qui est donc un outil fondamental du marketing. Pour réaliser cet objectif de la stratégie marketing, le marketing va chercher à jouer inégalement sur toutes les composantes de l'offre. Pour aller plus loin, le marketing va s'adapter aussi à de nombreuses situations d'où l'émergence de marketings spécifiques. Les nouvelles techniques de communication représentent un nouveau moyen de distribution pour les entreprises, un marketing spécifique peut y être utilisé.

Il faut garder en tête que le marketing est à la fois un esprit ou une connaissance du marché, un outil ou un ensemble de méthodes d'étude du marché et un moteur et support des actions de l'entreprise sur ce marché.

(D'après: <http://www.fr.wikipedia.org>)

12) Trouvez dans le texte des internationalismes.

13) Trouvez dans le texte les définitions des termes suivants: marketing, marketing-mix.

14) Trouvez les équivalents français des expressions russes. Trouvez-les dans le texte:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1) таким образом, что | a) en fonction de |
| 2) предоставление | b) par rapport à |
| 3) сделать публичным | c) faire partie de |
| 4) предвидеть | d) non lucratif |
| 5) свободный, имеющийся в наличии | e) susciter |
| 6) цель | f) couvrir |
| 7) полезно | g) prévoir |
| 8) экономия за счёт масштаба | h) il est d'usage |
| 9) побуждать | i) des économies d'échelle |
| 10) в зависимости от | j) rendre public |
| 11) благоприятствовать | k) disponible |
| 12) относительно чего-либо | l) la mise à disposition |
| 13) являться частью чего-либо | m) il est utile de |
| 14) покрывать | n) un objectif |
| 15) без цели получения прибыли | o) de telle sorte que |
| 16) принятым, обычным образом | p) favoriser |

MODULE 3 UNITÉ 11

ГРАММАТИКА:

1. Простые относительные местоимения (Pronoms relatifs simples).
2. Сложные относительные местоимения (Pronoms relatifs composés).

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

ТЕКСТ: Qu'est-ce qu'un marché?

ГРАММАТИКА

1. Pronoms relatifs simples (Простые относительные местоимения)

1) Относительное местоимение *qui* замещает подлежащее.

Например: Je travaille dans une entreprise qui exporte en France. Я работаю на предприятии, которое экспортирует во Францию. J'ai un collègue qui parle français. – У меня есть коллега, который говорит по-французски.

2) Относительное местоимение *que* замещает прямое дополнение.

Например: Je connais tous les produits que nous fabriquons. – Я знаю все продукты, которые мы производим. J'ai un collègue que j'aimerais vous présenter. – У меня есть коллега, которого я хотел бы вам представить.

3) Относительное местоимение *où* употребляется в качестве обстоятельства места (где, куда) или обстоятельства времени (когда).

Например: C'est la banque où il travaille. – Это банк, где (в котором) он работает. J'ai commencé l'année où j'ai obtenu le diplôme. – Я начал в тот год, когда получил диплом.

4) Относительное местоимение dont замещает дополнение с предлогом de. Переводится на русский язык местоимением который.

Например: Voici le dossier. Je vais vous parler de ce dossier. Voici le dossier dont je vais vous parler. – Вот досье, о котором я вам расскажу. Le responsable présente le projet. Les délais de réalisation du projet sont courts. Le responsable présente le projet dont les délais de réalisation sont courts. – Ответственное лицо представляет проект, сроки реализации которого коротки.

2. Pronoms relatifs composés (Сложные относительные местоимения)

Формы: lequel, laquelle, lesquels, lesquelles.

Слитные формы с предлогами à, de: auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles, duquel, de laquelle, desquels, desquelles.

Употребление: заменяют одушевлённые и неодушевлённые существительные с предлогами.

Например: Le salon pour lequel ils se préparent. – Выставка, к которой они готовятся. La cliente à laquelle il s'adresse. – Клиентка, к которой он обращается.

NB! В случае, если местоимение заменяет одушевлённое существительное, предпочтительнее формы с местоимением qui.

Например: Mon collaborateur à (avec) qui j'ai parlé hier. – Сотрудник, с которым я вчера говорил.

УПРАЖНЕНИЯ

1) Complétez les définitions des termes avec qui, que, où:

1. Le marché est un lieu ... se rencontrent des vendeurs et des acheteurs. 2. L'acheteur est une personne ... achète. Egalement, c'est une personne ... est chargée des acquisitions des biens et des services dans une entreprise. 3. Les besoins sont des situations de privation ... correspondent à des exigences naturelles ou culturelles, susceptibles de donner lieu à des activités de production ou d'échange. 4. Le bien de production est un bien ... l'on utilise pour produire d'autres biens. 5. L'étude de marché est une technique ... l'entreprise utilise pour repérer les besoins des individus et des entreprises. 6. La consommation individuelle est la consommation privée ... correspond à l'ensemble des biens et des services ... les individus et les ménages achètent pour satisfaire des besoins économiques. 7. Le prêt est la mise à disposition par le prêteur d'une somme d'argent ... l'emprunteur s'engage à rembourser. 8. La Bourse des valeurs mobilières est le marché ... s'échangent les actions et les obligations.

9. L'entreprise est un agent économique ... produit et vend des biens ou des services dans le but de réaliser un profit. 10. La mécatique est un ensemble des études et actions différentes... l'entreprise utilise pour détecter les besoins des consommateurs et adapter la production et la commercialisation afin de satisfaire ses besoins. 11. Un point de vente est tout lieu ... l'entreprise pratique la vente de ses produits. 12. Une usine est un ensemble de bâtiments destinés à la production

industrielle... on transforme généralement des matières primaires ou semi-ouvrées en produits finis.

(D'après: <http://www.economie2000.com>, <http://www.wikipedia.org>)

2) Faites une phrase avec qui, que, où:

1. Nous fabriquons des ordinateurs. Nous vendons ces ordinateurs. 2. La production est une activité. Cette activité aboutit à la création de richesses. 3. Le capital est un facteur de production. Il est constitué du capital financier et du capital technique. 4. Pour obtenir des informations sur le marché, il existe des ressources internes et externes. L'entreprise va utiliser ces deux types de ressources. 5. Nous collaborons avec deux entreprises françaises. Elles sont nos fournisseurs. 6. Il est parti au sud du pays. Son société y construit une nouvelle usine. 7. Ce sont des résultats de l'étude de marché. Nous avons prospecté ce marché pendant deux semaines. 8. Le chef de production a quitté notre filiale en France. Il a travaillé dans cette filiale pendant trois années. 9. Le chef rencontre un nouveau fournisseur. Notre partenaire nous l'a recommandé. 10. C'est une banlieue industrielle. Plusieurs entreprises sont situées ici. 11. La société élabore un nouveau produit. Elle le commercialise après. 12. Vous pouvez consulter ces brochures publicitaires. Elles sont devant vous.

3) Faites une phrase avec dont:

1. C'est un nouveau logiciel. Nous avons besoin de ce logiciel. 2. Notre société a de bons résultats cette année. Nous sommes très fiers de ces résultats. 3. Je vais vous présenter notre nouvelle stratégie marketing. Nous disposons actuellement de cette stratégie. 4. La connaissance du marché est un élément basique. La démarche mécatique dépend de cette connaissance. 5. Les terrains, les locaux, les machines sont des investissements matériels de l'entreprise. La durée de vie de ces investissements et leur rentabilité peuvent être estimées a priori. 6. Une entreprise est un agent de base de l'économie. Son activité fondamentale réside dans la production de biens et de services lachands non financiers. 7. Le vendeur est une personne. Sa profession est de vendre. 8. Une entreprise publique est une société. Son capital appartient à l'Etat ou à une collectivité publique. 9. Un bien durable est un bien de consommation. Son usage se poursuit dans le temps. 10. Des grands magasins ce sont des points de vente multispécialistes. Leur assortiment est ample, large et profond. 11. L'actif est une partie du patrimoine d'une personne physique ou morale. Ses éléments sont des actifs immobiliers, des actifs mobiliers et des actifs financiers.

(D'après: <http://www.economie2000.com>)

4) Complétez les phrases avec un pronom relatif composé:

1. L'échéance est une date à... un paiement doit être effectué. 2. Tous les établissements de crédit et le Trésor ont un compte à la Banque de France avec ... ils règlent les soldes. 3. Plusieurs types d'informations sont nécessaires aux mercaticiens pour connaître le marché sur ... ils souhaitent exercer une influence. 4. La démarche mécatique est tout entière fondée sur la connaissance du marché à ... l'entreprise destine les produits qu'elle fabrique. 5. L'Union Européenne est un

nom donné en 1992 à la construction politique, économique et monétaire dans ... on trouve aujourd'hui 27 pays. 6. La situation d'un compte de dépôts à vue dans ... le titulaire du compte a tiré des sommes supérieures à son dépôt s'appelle le découvert bancaire. 7. Les dépôts à terme résultent d'un contrat passé entre une banque de dépôt et un client par... les parties conviennent de la somme placée, du taux d'intérêt et du terme au-delà duquel le déposant retrouvera la disponibilité de son dépôt. 8. Le processus au cours de... le nombre d'entreprises d'une branche diminue alors que la production est réalisée par un nombre réduit d'entreprises qui deviennent de plus en plus grandes s'appelle la concentration. 9. Le crédit représente une opération au cours de ... la monnaie ou des biens sont remis immédiatement contre l'engagement d'un remboursement ou d'un paiement à effectuer à une date déterminée. 10. Un équilibre est un état dans ... les actions des différents agents sont cohérentes entre elles.

(D'après: <http://www.economie2000.com>)

АКТИВНАЯ ЛЕКСИКА

5) Retenez ces termes français et leurs équivalents russes:

Anticiper - предварять, предвидеть

Avantage (m) - преимущество

Baisser - снижать, опускать

Cadeau (m) - подарок

Cher, chère - дорогой, -ая

Concurrent (m) - конкурент

Concurrentiel, -le - конкурентный, -ая

Croissance (f) - увеличение, рост

Cycle (m) de vie - жизненный цикл

Déclin (m) - упадок

Démarrer - пустить в ход, запустить

Redémarrer - вновь запустить

Développement (m) - развитие

Lancement (m) - запуск

Marque (f) - марка, бренд

Maturité (f) - зрелость

Mesure (f) - мера

Part (f) de marché - доля рынка

Payer - платить

Payant, -e - платный, -ая

Positionnement (m) - позиционирование

Produits (m,pl) alimentaires - продукты питания

Produits (m,pl) de remplacement - продукты-заменители

Qualitatif, -ive - качественный, -ая

Réduction (f) - скидка

Système (m) de fidélisation - система привлечения и закрепления клиентуры

Taille (f) - размер

Veille(f)[concurrentielle]-бизнес-аналитика, коммерческая разведка

Vente (f) - продажа

TEXTE

- 6) Lisez le titre et les attaques des paragraphes.**
- 7) Rendez en russe le contenu du texte.**
- 8) Relevez les mots de liaison (connecteurs logiques).**
- 9) Faites le plan d'ensemble du texte (mots clés pour chaque alinéa reliés par les connecteurs logiques).**
- 10) Posez les questions pour chaque alinéa du texte en français.**
- 11) En vous servant du plan d'ensemble, rédigez le résumé du texte en 10 phrases.**
- 12) Traduisez le texte en russe.**

Qu'est-ce qu'un marché?

Pour l'économiste, le marché est défini comme le lieu de rencontre des vendeurs et des acheteurs de biens et de services, ou de la confrontation de l'offre et de la demande. Pour les spécialistes du marketing, au sens premier on parle de marché pour désigner l'ensemble des données chiffrées relatives à un produit ou un service, plus ou moins segmenté (ex: le marché des yaourts allégés, le marché de l'automobile). Par extension, on désigne aussi par marché l'ensemble des individus concernés de près ou de loin par le produit: consommateurs ou acteurs qui peuvent influencer les ventes d'un produit ou d'un service (acheteurs, leader d'opinion, distributeurs...) par exemple, le marché des seniors, le marché américain. On parle du cycle de vie du marché. Les différentes phases du cycle de vie d'un marché sont les suivantes: le lancement, le développement, la maturité, le déclin. Ce cycle de vie n'est pas homogène: un marché peut redémarrer après une phase de déclin par effet de mode, de repositionnement, de modernisation, d'impact d'un autre marché.

En effet, les marchés sont souvent interdépendants: actuellement le marché de l'automobile et celui du pétrole par exemple (cependant, avec le déclin de la production de pétrole d'ici quelques dizaines d'années, cela va évoluer et cela a déjà commencé avec le lancement des moteurs hybrides pour rendre la voiture moins dépendante du pétrole). Voici quelques exemples de marchés et leurs degrés de maturité. D'abord, le marché en phase de lancement: les services payants sur Internet. On peut citer par exemple les services de création de sites Internet bébé (Yamababy.com,...), les sites de jeux en ligne pour les enfants. Ensuite, le marché en pleine croissance (phase de développement): le marché des énergies renouvelables (éoliennes, géothermie, panneaux solaires,...), le marché des produits alimentaires issus de l'agriculture biologique, les sites de rencontre sur internet (meetic, netclub...)

Après, le marché arrivé à maturité: le marché des PGI (Progiciels de Gestion Intégrés) pour les grandes entreprises. Le degré de maturité suivant est représenté par le marché en cours de déclin: le marché des cassettes video.

Enfin, les marchés qui sont morts aujourd'hui: le marché des machines à écrire. La raison du déclin de ces marchés a été l'avènement de produits de remplacement plus modernes, plus performants. Pour se positionner sur un marché, l'entreprise va analyser, d'une part, l'offre, c'est-à-dire les concurrents déjà présents sur le marché et les produits qu'ils proposent, ce que l'on appelle la veille concurrentielle qui doit permettre d'anticiper l'évolution du marché, deviner la stratégie des concurrents: baisses de prix, lancement de nouveaux produits. D'autre part, la demande, c'est-à-dire les clients et ceux qui sont susceptibles de les influencer, les besoins des consommateurs et les comportements de l'achat.

Plusieurs types de positionnement sont possibles. Ainsi, le positionnement géographique est un positionnement local, régional, national ou international. Selon la taille de sa structure, ses ambitions et ses moyens financiers, une entreprise va choisir un marché qui lui correspond. Avec le développement fulgurant d'Internet, des PME ont pu élargir grandement leur marché.

Positionnement Prix: Mes concurrents vendent moins cher mais au détriment de la qualité, je décide de vendre plus cher avec des services supplémentaires pour justifier la différence de prix ou bien je vends au même prix que mes concurrents mais avec un cadeau en plus, un service offert en plus, ou un système de fidélisation avec des réductions et des cadeaux à la clé, c'est l'avantage concurrentiel. Le positionnement dépend de l'image de marque.

Sur un marché donné, une entreprise peut se positionner sur une image très qualitative avec des prix assez élevés ou bien une image de discounter avec des prix faibles avec moins de garantie sur la qualité. La part de marché est un indicateur essentiel pour l'entreprise. La mesure de la part de marché permet à une marque de se situer sur son marché. La part de marché (PDM) se calcule en divisant les ventes d'un produit par les ventes totales du marché. La part de marché évolue en permanence et est donc dépendante d'une période donnée.
(D'après: <http://webetab.acbordeaux.fr>, www.ccip.fr)

13) Trouvez dans le texte les internationalismes.

14) Trouvez dans le texte les définitions des termes suivants: le marché, le cycle de vie du marché, la part de marché, l'offre, la demande.

15) Trouvez les équivalents français des expressions russes. Trouvez-les dans le texte:

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1) чтобы | a) par extension |
| 2) однако | b) un impact |
| 3) располагаться | c) cependant |
| 4) в ходе | d) en cours de |
| 5) постоянно | e) afin de |
| 6) так же, такой же | f) il est essentiel de |
| 7) в широком смысле | g) au détriment de |
| 8) воздействие | h) même |
| 9) основное | i) en permanence |
| 10) в ущерб | j) se situer |

GLOSSAIRE

A

Achat (m)	- покупка
Acquérir	- приобретать, покупать
Acquisition (f)	- покупка, приобретение
Actifs (f,pl)	- средства, активы
Action (f)	- акция
Actionnaire (m)	- акционер, держатель акций
Activité (f)	- деятельность
Adhérer	- присоединяться, вступать (в организацию, партию)
Adhésion (f)	- вступление, присоединение
Administrateur (m)	- член правления
Agent (m) économique	- хозяйствующий субъект
Agrégat (m)	- агрегат
Agriculteur (m)	- земледелец
Agriculture (f)	- сельское хозяйство
Allocation (f)	- ассигнование, назначение
Anticipation (f)	- ожидание, предвидение, прогноз
Anticiper	- предварять, предвидеть
Apport (m)	- вклад, взнос, доля, пай
apport en industrie	- взнос в виде выполнения работ, предоставления услуг
apport en numéraire	- взнос наличными
apport en nature	- взнос в натуральной форме
Approche (f)	- подход
Approvisionner	- снабжать
Arbitrage (m)	- арбитражная сделка
Argent (m)	- 1) деньги, 2) серебро
Assemblée (f) générale	- общее собрание
Associé (m)	- участник, член (товарищества)
Assujetti, i	- 1) adj – подчиненный; 2) m, f – налогоплательщик
Assurance (f)	- страхование
Au-dessus	- выше
Augmentation (f)	- увеличение
Augmenter	- увеличивать
Auto-ajustement (m)	- саморегулирование
Autofinancement (m)	- самофинансирование
Avantage (m)	- преимущество
Avantageux (adj)	- выгодный
Avoir (m) fiscal	- налоговая льгота

B

Baccalauréat (m)	- 1) франц. экзамен на степень бакалавра после завершения среднего образования; 2) франц. степень бакалавра; 3) канад. диплом об окончании первой ступени университета
Baisse (f)	- снижение
Baisser	- снижать, опускать
Banque (f)	- банк
banque centrale	- центральный банк
banque de détail	- банк, осуществляющий мелкие операции
banque d'investissement	- инвестиционный банк
Banquier (m)	- банкир, банк
Barrières (f,pl) réglementair	- законодательные барьеры
Base (f) de données	- база данных
Bénéfice (m)	- выгода, прибыль
bénéfice (m) imposable	- налогооблагаемая прибыль
Bénévolat (m)	- работа на общественных началах
Bénévole (adj.)	- добровольный
Besoin (m)	- потребность
Bien (m)	- 1) благо; 2) товар
bien collectif	- общественное благо
bien de consommation	- товар потребительского назначения, предмет потребления
bien de première nécessité	- товар первой необходимости
bien économique, rare	- товар
bien immatériel	- нематериальное благо
bien intermédiaire	- промежуточный продукт, полуфабрикат
bien libre	- благо, свободно находящееся в природе
bien matériel	- материальное благо
biens (m,pl) de production	- средства производства
Bien-être (m)	- благосостояние
Billet (m) de banque	- банкнота
Blanc, blanche (adj.)	- белый, -ая
Bleu, -e (adj.)	- синий, -яя / голубой, -ая
Bonne affaire (f)	- удачная покупка
Bourse (f)	- биржа
bourse des marchandises	- товарная биржа
bourse des valeurs	- фондовая биржа
BTS (m) = Brevet de technicien supérieur	- диплом / свидетельство о высшей подготовке технического работника
Budget (m)	- бюджет
But (m)	- цель

C

Cadeau (m)	- подарок
Caisse (f)	- касса
caisse (f) de retraite	- пенсионная касса
Calculer	- подсчитывать
Capacité (f) de production	- производственные мощности
Capital (m)	- капитал
Capitale (f)	- столица
CDD (m) = Contrat à durée déterminée	- трудовой договор на определенный срок
CDI (m) = Contrat à durée indéterminée	- бессрочный трудовой договор
Centre (m) centre d'intérêt	- центр- область интересов
Cessible (adj)	- передаваемый в гражданско-правовом порядке
Cession (m)	- уступка, передача
Chaîne (f)	- 1) цепочка; 2) конвейер, линия
Change (m)	- мена
Charges (f,pl)	- социальные отчисления
Chèque (m)	- чек
Cher (adj)	- дорогой
Chiffre (m) d'affaire	- торговый оборот
Chômage (m) taux (m) de chômage	- безработица - процент безработицы
Circuit (m) économique	- процесс воспроизводства
Code (m) de commerce	- торговый кодекс
Collecte (f)	- сбор, накопление, взимание
Collectivité (f) publique	- государственный орган
Commande (f)	- заказ
enregistrement des commandes	- регистрация заказов
Commercialisation (f)	- выпуск в продажу, сбыт, реализация
Commissaire(m) aux compte	- ревизор по поверке счетов
Compagnie (f) d'assurance	- страховая компания
Compartiment (m)	- секция, отделение
Compétence (f)	- компетенция, функции, компетентность
Comptabilité (f)	- бухгалтерский учёт
comptabilité analytique	- аналитический бухгалтерский учёт
comptabilité nationale	- национальное счетоводство
Compte (m)	- счёт
créditer un compte	- кредитовать (вносить на) счёт
compte bancaire	- банковский счёт
débiter un compte	- дебетовать счёт, списывать со счёта

Compter	- считать, насчитывать
Conception (f)	- концепция, замысел, разработка, решение, проектирование
Concourir	- способствовать
Concurrence (f)	- конкуренция
concurrence pure et parfaite	- совершенная конкуренция
Concurrent (m)	- конкурент
Concurrentiel	- конкурентный
Conformité (f)	- соответствие
Conseil (m)	- совет
conseil d'administration	- правление (компании)
conseil de surveillance	- наблюдательный совет
Considérer	- рассматривать, учитывать, полагать
Consommateur (m)	- потребитель
Consommation (f)	- потребление
Consommer	- потреблять
Construction (f) européenne	- европейское строительство
Continent (m)	- континент
Contrat (m)	- договор, контракт
contrat de travail	- трудовой договор
contrat à temps partiel	- трудовой договор в режиме неполной занятости
contrat à plein temps	- договор на работу в режиме полной занятости (на полную ставку)
Contribuable (m)	- налогоплательщик
Contrôle (m) des changes	- контроль за валютными операциями
Coordonnées (f pl)	- координаты
Coter	- котировать, назначать цену
Cotisation (f)	- взнос, доля
Courbe (f)	- кривая
Cours (m)	- курс, цена
Coût (m)	- стоимость, затраты, издержки
coût de production	- производственные расходы
coût de revient	- себестоимость
Créancier (m)	- кредитор, получатель
Création (f)	- создание
Crédit (m) à long terme	- долгосрочный кредит
crédit bancaire	- банковский кредит
crédit-bail (m)	- лизинг
Créer	- создавать
Croissance (f)	- увеличение, рост
Cycle (m) de vie	- жизненный цикл

D

Débiteur (m)	- должник, плательщик
Déclin (m)	- упадок
Découvert (m)	- краткосрочная ссуда, кредит - непокрытый остаток на счёте - дебетований балансовый счёт
Défense (f)	- оборона, защита
Déflation (f)	- дефляция
Délai (m)	- срок, отсрочка
Demande (f)	- спрос, просьба
Démarrer	- пустить в ход, запустить
Dématérialisation (f)	- дематериализация (замена ценной бумаги простой записью на счете)
Dépense (f)	- расход, трата
Dépenser	- расходовать
Déplacement (m)	- перемещение
Dépôt (m)	- депозит, вклад
dépôt (m) à terme	- срочный вклад
dépôt (m) à vue	- вклад до востребования
Détenteur (m)	- обладатель
Détenir	- обладать, удерживать
Détenteur (m)	- держатель, владелец
Dette (f)	- долг, обязательство
Développement (m)	- развитие
Devise (f)	- иностранная валюта
Devoir	- быть должным
Différend (m)	- спор, разногласие
Difficile (adj.)	- трудный, тяжелый
Diffusion (f)	- распространение
Diminution(f)	- уменьшение
Diriger	- руководить
Disponibilité (f)	- доступность, наличие
Disponibilités(f,pl)	- располагаемые средства
Disponible (adj.)	- доступный, -ая
Disposition (f)	- предписание, положение
Dissoudre	- распустить, ликвидировать
Distributeur (m)automatique de billets	- банкомат
Distribution (f)	- распределение; распространение, сбыт
Dividende (m)	- дивиденд
Division (f) du travail	- разделение труда
Dotation (f)	- дотация, отчисление
Drapeau (m)	- знамя
DUT (m) = Diplôme universitaire technologique	

- диплом об окончании технологического университета

E

Ecart (m)	- расхождение, разница, отклонение
Echange (m)	- обмен, торговля, товарообмен
échanges (m, pl)	- сделки
Echantillon (m)	- образец
échantillon gratuity	- бесплатный образец
Echéance (f)	- срок платежа, срок действия
Economie (f)	- 1) экономика; 2) экономия
Effectuer	- осуществлять
Effet (m)	- 1) результат, следствие, последствие; 2) вексель, ценная бумага
Efficace (adj)	- эффективный
Efficience (f)	- эффективность
Egalité (f)	- равенство
Elevé (adj)	- высокий
Emergence (f)	- появление, возникновение
Emetteur (m)	- эмитент
Emettre	- выпускать, эмитировать
Emission (f)	- выпуск, эмиссия
Emploi (m)	- 1) использование; 2) занятость; 3) рабочее место
marché de l'emploi / du travail	- рынок труда
Employeur (m)	- работодатель
Emprunt (m)	- заем
En amont	- на начальном этапе
En aval	- на выходе
En dessous	- ниже
Encadrement (m) du credit	- кредитная рестрикция
Encaisser	- получать деньги
Engager	- возлагать ответственность, вкладывать, начинать
Enjeu (m)	- 1) ставка в игре; 2) цели и задачи
Enrichir	- обогащать
Ensemble (m)	- совокупность, система
Entendre	- слышать, подразумевать, понимать
Entreprendre	- предпринимать
Entrepreneur (m)	- предприниматель
Entreprise (f)	- предприятие
entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée (EURL)	- индивидуальное предприятие с ограниченной ответственностью
Environnement (m)	- среда, окружение
Epargne(f)	- сбережение

Epargner	- делать сбережения, экономить
Equilibre (m)	- равновесие
Equipe (f)	- группа, команда
Equipement (m)	- оборудование
Escompte (m)	- учёт векселей, скидка
Essentiel/le (adj.)	- основной
Est (m)	- восток
Etablissement (m)	- учреждение, предприятие
établissement (m) publi	- государственное учреждение
état (m)	- состояние
Etat (m)	- государство
Etat-protecteur	- государство-гарант социального обеспечения
Etat-providence	- государство-попечитель
Etranger (adj.)	- иностранный
Etranger (m)	- заграница
Être fonction de	- зависеть от
Etudes (f,pl) de march	- изучение, исследование рынка
Etudier	- изучать
Evaluer	- оценивать
Evoluer	- развиваться, увеличиваться
Exister	- существовать
Expérience (f)	- опыт
expérience professionnelle	- опыт работы
Exportation (f)	- экспорт
Exporter	- экспортировать
Externalité (f)	- внешнее воздействие

F

Facteur (m) de production	- фактор производства
Facturation (f)	- выписывание счета, фактурирование
Facture (f)	- счет, фактура, счет-фактура
établir une facture	- выписать счет
Faire face à (ses engagements)	- выполнять свои обязательства
Faire partie de	- участвовать, входить в
Fiche (f)	- карточка
fiche technique	- техническая карточка
Financement (m)	- финансирование
Fiscal, e (adj)	- фискальный, налоговый
Fiscalité (f)	- фискальная, налоговая система
Flottant (adj)	- плавающий (курс)
Flux (m)	- поток
flux monétaire	- денежный поток

flux réel	- товарный поток
flux (pl) tendus	- напряженные потоки
Fonction (f) régaliennne	- королевская функция
Fonds (m)	- запас, резерв, фонд, капитал - денежные средства - фонд, компания - незастроенный земельный участок - оборотные средства - собственные средства
fonds (m) de roulement	- образование, подготовка
Fonds (m, pl) propres	- профессиональная подготовка
Formation (f)	- университетское образование
formation professionnelle	- богатство, состояние
formation universitaire	- форвардная сделка
Fortune (f)	- предоставлять, поставлять
Forward (m)	- поставщик
Fournir	- поставка
Fournisseur (m)	- материалы
Fourniture (f)	- издержки, расходы, затраты
fournitures (f,pl)	- французский, -ая
Frais (m,pl)	- братство
Français, -e (adj.)	- граница
Fraternité (f)	- фьючерс, срочная сделка
Frontière (f)	
Futur (m)	

G

Gagner	- зарабатывать
Gain (m)	- прибыль, доход, экономия
gain (m) de cause	- выигрыш дела
Gérant (m)	- управляющий
Gérer	- управлять
Gestion (f)	- управление
gestion des ressources humaines	- управление человеческими ресурсами
Gratuit (adj)	- бесплатный
Guichet (m) bancaire	- окно кассы, отделение банка

H

Hausse (f)	- повышение
Honorer	- оплачивать

I

Île (f)	- остров
----------------	----------

Immobilisations (f,pl)	- основные средства
Impéfection	- несовершенство, недостаток, дефект
Importation (f)	- импорт
Importer	- импортировать
Imposition	- налогообложение
Impôt (m)	- налог, подать
impôt sur les sociétés	- налог на прибыль компаний
Incertitude (f)	- неуверенность, неопределенность
Incitation (f)	- побуждение, стимулирование
Inciter	- побуждать, стимулировать
Inconvénient (m)	- неудобство, помеха, отрицательная сторона
Inégalité (f)	- неравенство
Inflation (f)	- инфляция
Influence (f)	- влияние
Influencer	- влиять
Infraction (f)	- нарушение
Installation (f)	- оборудование, устройство
Intervenir	- вмешиваться, принимать участие, играть роль
Intervention (f)	- вмешательство, посредничество, участие
Investissement (m)	- капиталовложение, инвестиция

J

Justice (f)	- правосудие, справедливость
Justifier	- оправдывать, подтверждать

L

Laisser-faire (m)	- непротивление, позиция, самоустраниние от участия
Laitier, ère (adj)	- молочный
Lancement (m)	- запуск
Langue (f)	- язык
langue maternelle	- родной язык
langue étrangère	- иностранный язык
Lu	- зд. владение языком на уровне чтения
Parlé	- зд. владение разговорными навыками
Ecrit	- зд. владение навыками письменной речи
Courant	- зд. беглый
Notions	- зд. слабое владение языком
Léser	- наносить ущерб, ущемлять
Liberté (f)	- свобода
Libre-échange (m)	- свобода торговли
Liquidités (f,pl)	- денежные средства, наличность
Litige (m)	- спор, тяжба

Livraison (f)	- поставка, доставка
délais (m) de livraison	- срок поставки
bon (m) de livraison	- накладная, сопроводительный документ
Livraison (f)	- поставка
Livrer	- поставлять
Logiciel (m)	- программное обеспечение
Logistique (f)	- логистика
Loi (f)	- закон
Loisirs (m pl)	- досуг
Lucratif (adj)	- прибыльный

М

Machines-outils à commandes numériques	- станки с ЧПУ
Magistrat (m) de siège	- судья, член суда
Main-d'oeuvre (f)	- рабочая сила
Management (m)	- менеджмент, управление
Manutention (f)	- хранение товаров, погрузочно-разгрузочные работы
Marchandise (f)	- товар
Marché (m)	- рынок
<i>marché de détail</i>	- розничный рынок
<i>marché de gré à gré</i>	- нерегламентированный рынок
<i>marché de gros</i>	- оптовый рынок
<i>marché des changes</i>	- валютный рынок
<i>marché financier</i>	- финансовый рынок
<i>marché monétaire</i>	- рынок краткосрочных капиталов
<i>marché obligataire</i>	- рынок облигаций
<i>marché organisé</i>	- организованный рынок
<i>marché primaire</i>	- первичный рынок
<i>marché secondaire</i>	- вторичный рынок
<i>marché de taux d'intérêt</i>	- рынок капиталов
Marge (f)	- маржа, торговая наценка
Marketing (m), mécatique (f)	- маркетинг
Marketing-mix (m)	- маркетинговый комплекс
Marque (f)	- марка, бренд
Masse (f) monétaire	- денежная масса
Matières (f, pl) premières	- сырье
Maturité (f)	- зрелость
Membre (m)	- член
Ménage (m)	- домохозяйство
Mention (f)	- 1) упоминание; 2) положительная оценка
<i>mention assez bien</i>	- достаточно хорошо
<i>mention bien</i>	- хорошо

mention très bien	- очень хорошо
mention excellent	- отлично
Mer (f)	- море
Mesure (f)	- измерение, мера
Mesurer	- измерять
Métal (m) précieux	- драгоценный металл
Mobilité (f)	- мобильность
Modalités (f)	- правила, условия
Mondial, -e (adj.)	- мировой, -ая
Monnaie (f)	- 1) деньги; 2) валюта, монета
monnaie divisionnaire	- разменная монета
monnaie fiduciaire	- бумажные деньги
monnaie scripturale	- безналичные средства платежа
Monopole (m)	- монополия
Monopole (m) monétaire	- денежная, финансовая монополия
Monopole (m) public	- государственная монополия
Monopoleur (m)	- монополист
Mouvement (m)	- движение
Mouvement (m) altermondialiste	- движение антиглобалистов
Moyen (m) de paiement	- средство платежа
Mutation (f)	- изменение, перемена
Mutualisme (m)	- принцип взаимопомощи

N

Nations (f, pl) unies	- Объединенные нации
Négociable (adj)	- обращающийся, являющийся предметом сделки
Négocier	- вести переговоры, продавать
Niveau (m)	- уровень
Nombre (m)	- число, количество
Nord (m)	- север
Numéraire (m)	- наличные деньги

O

Objectif (m)	- цель, задача
objectif professionnel	- профессиональная цель
Obligation (f)	- облигация
Observateur (m)	- наблюдатель
Obstacle (m)	- препятствие, преграда
Obtenir	- добиваться, достигать, получать
Occidental, -e (adj.)	- западный, -ая
Océan (m)	- океан

Offre (f)	- предложение
Offrir	- предлагать, дарить
Oligopole (m)	- олигополия
Opération (f) de change	- валютная операция
Option (f)	- опцион, сделка с премией
Or (m)	- золото
Ordonnance (f)	- ордонанс (правительственный акт, имеющий силу закона)
Oriental, -e (adj.)	- восточный, -ая
Ouest (m)	- запад
Outil (m)	- инструмент

P

Part (f)	- часть, доля, участие
<i>part de marché</i>	- доля рынка
Participation (f) au capital	- участие в капитале
Particulier (m)	- частное лицо
Parvenir	- достигать, доходить
Patrimoine (m)	- имущество, достояние
Pauvre (adj)	- бедный
Payant	- платный
Payer	- платить
<i>payer à terme</i>	- оплата с отсрочкой
<i>payer au comptant</i>	- оплата наличными
<i>payer en liquide</i>	- платить наличными
Pays (m)	- страна
Pécuniaire	- денежный
Percevoir	- взимать, собирать
Pérennité (f)	- постоянство
Personnel (m)	- персонал
Pièce (f)	- часть, деталь
Plurilatéral, e	- многосторонний
Point (m)	- пункт, точка, балл
Polyvalence (f)	- универсальность, многосторонность
Positionnement (m)	- позиционирование
Posséder	- обладать, иметь
Poste (m)	- должность, рабочее место
Pouvoir	- мочь
Pouvoir (m) d'achat	- покупательная способность
Prélèvement (m)	- взимание, отчисление, списание
Prélever	- взимать, вычитать
Prestataire (m) de services	- производитель услуг

Prestation	- предоставление, пособие, выплаты
Prêt (m)	- заем, ссуда, кредит
prêt d'accession à la propriété	- кредит на приобретение жилья (вступление во владение собственностью)
prêt d'épargne-logement	- кредитование жилищного строительства
prêt (m) immobilier	- ипотечный кредит
Prêter	- предоставлять заём, ссуждать
Prêteur (m)	- кредитор, займодатель
Prix (m)	- цена, премия
Processus (m)	- процесс
Production (f)	- производство
Produire	- производить
Produit (m)	- продукт, изделие, продукция; товар
<i>produit dérivé</i>	- производный продукт
<i>produits (pl) alimentaires</i>	- продукты питания
<i>produits (pl) de remplacement</i>	- продукты-заменители
Profit (m)	- выгода, прибыль
Profiter	- получить выгоду
Progiciel (m)	- встроенные программы, пакет прикладных программ
Promotion (f)	- продвижение товара
Propre (adj)	- собственный
Propriétaire (m)	- собственник, владелец
Propriété (f)	- собственность
Protection (f) sociale	- социальное страхование
Provision (f)	- 1) запас, резерв; 2) покрытие, денежное обеспечение
Provoquer	- вызывать, приводить к...
Pubicité (f)	- реклама
Publique(adj)	- государственный, общественный
Puissance (f)	- 1) мощь; 2) держава

Q

Qualitatif	- качественный
Qualité (f)	- качество

R

Recette (f)	- приход, выручка, доход, поступление
Recherche(f)	- исследование
Réclamation (f)	- рекламация
Redémarrer	- вновь запустить
Redistribuer	- перераспределять

Redistribution (f)	- перераспределение
Réduction (f)	- скидка
Réduire	- уменьшать, сокращать, ограничивать
Régir	- управлять, руководить, определять
Règle (f)	- правило, установленный порядок
Règlement (m)	- 1) расчет, оплата; 2) регламент, положение, правило, процедуры
Relation (f)	- отношение
Rembourser	- уплачивать, возвращать долг, возмещать, погашать
Remettre en cause	- затрагивать, ставить под угрозу - оплата, вознаграждение
Rémunération	- доход, доходность, рентабельность,
Rendement (m)	- производительность - распределять
Répartir	- распределение
Répartition (f)	- республика
République (f)	- уважать, чтить, соблюдать
Respecter	- финансовые средства
Ressources (f, pl) financières	- ответная мера
Rétorsion (f)	- пенсия
Retraite (f)	- доход
Revenu (m)	- богатый
Riche (adj)	- богатство
Richesse (f)	- твердость, жесткость, суровость
Rigidité (f)	- ротация рабочих мест
Rotation (f) des postes	- красный, -ая
Rouge (adj.)	

S

Salaire (m)	- заработка плата
salaire annuel	- годовой объем заработной платы
salaire brut	- номинальная заработная плата
salaire net	- заработная плата за вычетом налогов
Salarial, -e	- относящийся к заработной плате
préentions salariales	- желаемая заработная плата
Salarié (m)	- наёмный работник
Satisfaction (f)	- удовлетворение
Satisfaire	- удовлетворять
Savoir	- знать, уметь
Savoir-faire (m)	- умение, ноу-хай
Scientifique (adj)	- научный
Secteur (m)	- сектор экономики, отрасль, сфера
secteur agroalimentaire	- продовольственный сектор

<i>secteur aéronautique</i>	- авиационный сектор
<i>secteur automobile</i>	- автомобильный сектор
<i>secteur du tourisme</i>	- туристический сектор
<i>secteur nucléaire</i>	- ядерный сектор
<i>secteur du luxe</i>	- сектор производства предметов роскоши
<i>secteur primaire</i>	- первичный сектор экономики
<i>secteur secondaire</i>	- вторичный сектор экономики
<i>secteur tertiaire</i>	- третичный сектор экономики
Sécurité (f)	- безопасность
sécurité (f) sociale	- социальное обеспечение
Service (m)	- служба, работа; услуга, обслуживание; управление, отдел
service marchand	- товарная услуга
service non marchand	- нетоварная услуга
Siège (m)	- местонахождение, штаб-квартира, офис, резиденция
Situation (f)	- ситуация, положение
<i>situation géographique</i>	- географическое положение
<i>situation économique</i>	- экономическое положение
Société (f)	- общество, акционерная компания, товарищество
société à responsabilité limitée (SARL)	- общество с ограниченной ответственностью
<i>société anonyme</i>	- акционерное общество
<i>société coopérative</i>	- кооператив
<i>société de capitaux</i>	- акционерная компания
<i>société de personnes</i>	- товарищество, основанное на личном участии пайщиков
Solvable	- платежеспособный
Somme (f)	- сумма
Sous-traitance (f)	- субподряд
Soutenir	- поддерживать, помогать, защищать
Stage (m)	- стажировка
Statuts (m,pl)	- устав
Stock (m)	- запас, резерв, склад
Stratégie (f) marketing	- маркетинговая стратегия
Succession (f)	- наследование, наследство
Succursale (f)	- филиал, отделение
Sud (m)	- юг
Suffire	- быть достаточным
Suivi (m.)	- мониторинг
Swap (m)	- операция «своп»
Syndicat (m)	- профсоюз
Système (m)	- система
système de fidélisation	- система привлечения и закрепления клиентуры

T

Tâche (f)	- задача, задание
Taille (f)	- размер
Taux (m)	- процент, уровень, размер, курс, процентная ставка, норма, доля, сумма налога
taux (m) d'intérêt	- процентная ставка
Taxe (f)	- налог, пошлина
taxe (f) à la valeur ajoutée	- налог на добавленную стоимость
Tendre à	- иметь склонность, тенденцию, быть направленным на что-либо
Terrain (m)	- площадка, участок земли
Territoire (m)	- территория
territoire d'outre-mer	- заморская территория
Théorie (f) des jeux	- теория игр
Titre (m)	- ценная бумага
Tract (m)	- листовка
Traité (m)	- договор, соглашение
Traitement (m)	- обработка
traitement des commandes	- обработка заказов
traitement des données	- обработка данных
Transaction (f)	- сделка, торговая операция
Transférer	- перечислять, переводить
Transfert (m)	- трансферт
Transparence (f)	- прозрачность, ясность, гласность
Travail (m)	- труд, работа
Travailler	- работать
Trésorerie (f)	- ликвидные средства

U

Union (f) européenne	- Европейский союз
Utilisateur (m)	- пользователь
Utiliser	- использовать

V

Valeur (f) mobilières	- ценные бумаги
valeur ajoutée	- добавленная стоимость
Valeur (f)	- стоимость, ценность
Veille (f) [concurrentielle]	- бизнес-аналитика, коммерческая разведка
Vendre	- продавать
Vente (f)	- продажа
Verser	- выплачивать, перечислять, делать взнос
Viande (f) bovine	- говядина
Virement (m)	- перевод, перечисление
Volatilité (f)	- уязвимость, изменчивость
Volume (m)	- объём
Vouloir	- хотеть

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. M.-N. Bontoux, B.Clauzel, G.Lejet et F.Pierson. Gestion. Entreprise hôtelière, comptabilité, informatique. – Ed. BPT, 1990.
2. В.Н.Бурчинский. Деловое и повседневное общение. Правила поведения во Франции. – М., Восток-Запад, 2006.
3. Claude Le Goff. Le français des affaires. – Didier, 2000.
4. G. Mermet. Francoscopie 2007. - Larousse, 2007.
5. O.Chantelauve Chiari, S.Corbeau,Ch.Dubois. Les métiers du tourisme. Cours de français, Hachette F.L.E.
6. France, La documentation française, Ministère des Affaires étrangères, 2001.
7. Le français dans le monde, Revue de la FIPF, 2001 – 2008.

Интернет сайты:

1. <http://www.edukation.gouv.fr>.
2. <http://www.enseigner.fr>.
3. <http://www.bonjourdefrance.kom/index/indexapp.fr>
4. <http://www.gvn.chateauversailles.fr.vitrine.html>.
5. <http://www.kuriosphere.tv.musique>.
6. <http:// www.wikipedia.fr>.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Module 1.....	4
Unité 1.....	4
Unité 2.....	13
Unité 3.....	22
Module 2.....	28
Unité 4.....	28
Unité 5.....	32
Unité 6.....	36
Unité 7.....	40
Module 3.....	47
Unité 8.....	47
Unité 9.....	51
Unité 10.....	56
Unité 11.....	61
GLOSSAIRE.....	67
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	84

Печатный цех
Самаркандинского
Института Экономики
Сервиса,ул.Шохруха,60

Заказ № 38
Усл.печ.лист.5.25
Тираж 30 экз.

